Library Processing Centre,
Serials 2206 E. Mall, U.B.C.
Van, BC V6T 1Z8
Dec. 31/85

VOL. 73 NO. 32 MAY 6, 1992 壬申年四月初四日 三期星 日六月五 年二九九一 第一版

大漢公報
The Chinese Times
PRINTERS AND PUBLISHERS
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS IN CANADA PUBLISHING LTD
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER IN CANADA. ESTABLISHED SINCE 1907
"Second class mail registration number 0936"
NO. 1 EAST PENDER STREET VANCOUVER, B.C. V6A 1W9
Phone: (604) 685-8575
Fax: (604) 685-1196
本報創刊於一九〇七年

天氣報告
熱炎繼續光陽有
最高氣溫二十度
最低氣溫十一度

種族歧視雖非國家心腹大患
穆倫尼首相仍敦促加人加倍努力解決任何禍因

（渥太華加新社五日電）穆倫尼首相星期二敦促加國人士加倍努力設法解決那些與釀成一次多倫多暴動有關的各種問題。但他強調種族歧視並不是困擾加國的大問題。

穆倫尼在衆議院說，他認爲國人應對所謂加拿大突然被種族歧視問題發生，嚴重之至的解決星期一多市青年暴徒槍掠商店，及採行動替一貧如說法，敬而遠之。

但大致上，一般人均會同意以及他又說，他相承認加拿大的多元信間中有若干使人文化社會少有這些極感不安的種族歧視事件，每一件事件都使加國公民蒙羞。

襲擊途人和抗警事件的禍因。

他駁斥自由黨黨領克里田的指責。克里田說，保守黨的經濟政策，製造高失業率，製造貧窮和製造其他社會問題，終於使到暴力事件爆發。

克里田說，這是一次當頭棒喝。

他提出警告說，如果政府不改變其經濟政策，以月運動揭幕禮時洗的青年人找尋職業，則國內會發生更多的暴力事件。

較早時聯邦律政部長魯易思譴責說，同意與否無須用言語表達，一如「不」即是「不」的意思般，抗拒、轉身走開或毫無反應等都是不同意。

北美洲自由貿易下月可達成協議

（渥太華加新社五日電）聯邦貿易部長威爾遜星期二說，北美洲自由貿易協定可能於今年六月成爲事實，但使之獲得美國批准則會有困難。

威爾遜星期二在衆議院外說，加拿大、美國及墨西哥三國自由貿易協定可能包括由其中兩國另行簽署的附屬協定，以解決雙方的農產品和紡織品貿易問題。

他說，上週在黑西哥城舉行的一輪會議有良好的進展，如果進度維持，則三、四星期後，三國可以達成協議。

多倫多出現暴亂
劫搶到遭心中市

（多倫多訊）美國洛杉磯的種族暴動已蔓延至多倫多市。

在週一舉行的多倫多反種族主義示威遊行最終演變成暴力騷亂，導致至少七人受傷，所幸傷勢不重。

騷亂發生在多市的商業中心央街。

暴徒們向警察和路旁行人發動襲擊，打破商店的窗櫥，偷走槍枝和商品。

參加多市騷亂搶掠者有多達千人，包括白人和黑人，但主要是年青人。

他們主要偷竊的物件包括電視機，立體音響，錄映機，手錶，和槍械等。

搶劫持續了數個小時。並有人企圖縱火焚燒汽車及商店，但爲他人及時撲滅。

有數百名防暴警察，包括警察騎隊，出動鎮壓。

一名十八歲的有華人混血血統的高中學生被毆傷送入醫院。

他謂受到二十多人的圍毆，一名女子高叫，「踢這個中國崽。」

他讚揚市政人員和警方處理事件有方，鎮定從容，以維護公衆利益爲念。

少女常遭色狼侵犯
安省耗資百萬展開防狼運動

（多倫多加新社五日電）安省政府發動廣告宣傳運動，配合防止性侵犯月運動。

安省政府的廣告警句是，任何性行爲，若非你情我願，便是性侵犯行爲，並且犯法。

婦女事務廳長說，同意與否無須「不」即是「不」的意思般，抗拒、轉身走開或毫無反應等都是不同意。

現年四十一歲的基士成，被控十項運動，不惜出資租用廣場和電視時間進行宣傳。

根據統計資料，加拿大婦女一生中，每四人便有一人曾經遭受性侵犯，向其施暴者往往是受害人認識的人士有五成以上的受害人是十七歲以下的女童。

該項爲期兩年的宣傳計劃，包括廣告費和社區教育計劃費在內，將需款逾一百萬元。

西北行政區一分爲二
區內選民已投票通過
紐納維行政區將於九九年成立

（加新社訊）西北行政區的選民，在週一進行表決，結果以百分之五十四對百分之四十六的輕微多數票，通過在區內劃分一個新的行政區—「紐納維」（Nunavut）。

聯邦土著及北方事務部長薛頓，在週二對該投票結果表示歡迎。

他說，對投票結果感到高興，並且認爲成立紐納維行政區是可行的概念。

紐納維（在愛斯基摩土語的意思爲「我們的土地」）預料將在一九九九年正式成爲加拿大第三個行政區。現時加拿大有育根及西北行政區兩個行政區及十個省份。

西北行政區內的選民，在十年前已經投票通過將該行政區一分爲二，聯邦政府亦支持成立紐納維行政區。

現時西北行政區約佔全加拿大三分之一土地面積，在加拿大的最北方，西起自育根地區，東至大西洋。

建議中的紐納維行政區將佔現時西北行政區的東面大部分土地，疆界將由緬省及沙省邊境向北，然後蜿蜒再向西北至亞省與沙省邊界以北直至北極海，這條疆界將把現時的西北行政區一份爲二。

擁有犯罪收益罪名成立
控方要求充公毒販房屋

（溫哥華訊）政府當局正試圖將一名被定罪的毒販的房屋，及其他非法得來的財物充公。

檢控官當勞在溫哥華卑詩省最高法院表示，該名毒販基士成應再被判入獄十二至十六年，並且將其在溫哥華的一間房屋及一些財物充公。

現年四十一歲的基士成，被控十六項擁有犯罪收益罪名成立。而他在八七年因偷運大麻入境而判入獄五年半，目前仍在監獄服刑。

檢察廳根據新刑事法例，要求將基士成販毒所得的財物充公。

檢控官指出，從基士成的案件審訊過程，有關證據顯示他如何將販毒所得的金錢，透過其建築生意及瑞士銀行户口進行「清洗」。

檢控官要求法官下令沒收基士成多個瑞士銀行户口的資金，及其位於溫哥華西三十八街的一間房屋。

基士成的辯護律師指出，控方的要求令人震驚，並且對基士成造成雙重損害。

法庭將在六月十五日聆訊有關充公的要求，基士成的妻子屆時將設法保護其房屋，免被當局沒收。

南非黑人暴力衝突
再次令十五人喪生

（約翰內斯堡電）此間警方人士說，在週末來黑人城鎮的暴力衝突中又有十五人喪生，其中包括一名白人警察。

幾年來，非洲人國民大會與以祖盧族爲核心的因卡塔自由黨兩大黑人組織成員和支持者之間不斷發生暴力衝突事件。隨着南非制憲談判的深入發展，圍繞國家權力再分配而爆發的政治暴力事件愈演愈烈。據南非警方統計，僅從一九九二年二月黑人領袖人翁。因此，所有兒童均應有一切機會在安定的環境中長大，應付明天的挑戰。

新基金由國家衛生及福利部的兒童事務局管理，於今後五年內支持國內非政府機構所進行的有助加拿大發揮其助力的活動，例如防疫活動，產婦衛生或女童教育等。

加拿大國際發展局目前每日開支超過一百萬元辦理各項計劃接濟來自發展中國家的兒童。

與此同時，土著事務及北方發展部部長薛頓星期二在點問頓說，星期一宣佈的「更光明的將來」計劃包括援助印第安土著和伊努人（愛斯基摩）在內。

薛頓說，有關計劃準備於今後五年內撥付一億六千萬元，另加經費來協助保留區內的土著和伊努人，應付精神衛生，兒童教育和虐待等問題。

結伴同遊湖上覆舟
四名青年男子失踪

（楓樹嶺加新社五日電）溫哥華以東的必達湖發生覆舟事件，有四名青年失踪。

皇家騎警說，四人於上星期六晚上，仍見在湖的西部出現。

但翌日（星期日）僅餘下一艘翻轉的小艇在湖上。

當地一間木屋的屋主發現該艇距岸約三十米。

皇家騎警與拯救組人員曾出動直升機和快艇搜索，但一無所獲。

失踪四人年齡由二十歲至廿二歲不等，其中兩人爲兄弟，居於列治文。其餘兩人分別爲二埠和砵舞地居民。

四日旋風式訪問加西四省
古壁省長波拉沙表示仍反對民選參院概念

（溫哥華訊）古壁省長波拉沙於訪問卑詩省和亞伯達省之後，已於今（星期三）轉往沙省省會雷振打，繼續他的四天旋風式訪問。

他的訪問行程最後一站爲緬省省會溫尼辟。

波拉沙星期一在卑詩省毫不猶豫指出加西省份所要求的民選參議院，對加拿大政制運作不利。

他說，參議院議員經由民選，其議席由十省平均佔有，勢會使到衆議員的運作發生困難。

波拉沙星期一曾與哈葛省長會晤，舉行歷時九十分鐘的會議。

兩人對改組參議院一事各持己見。

波拉沙要求改組參議院行動不會減低古壁省的重要性。哈葛則指出卑詩省在參議院的代表不足够。

哈葛不贊成依照米治湖由協議的路綫去尋求改革。

他說，他希望看見對全國有利的更廣泛改革，不祇限於對加國體制內的古壁有利。

波拉沙前來西加訪問之前，曾暗示自己或會準備放棄杯葛憲制改革會議。

渥太華撥款二千萬元設國際兒童之友基金
助非政府機構促進外國兒童福利

（滿地可訊）聯邦政府大解慳囊，繼星期一宣佈五年撥款五億促進國內貧童福利之外，星期二又宣佈設立一個二千萬元基金，供援助世界各地兒童之用。

國家衛生及福利部長布察德星期二聯同外交關係及國際發展部長蘭達利宣佈設立國際兒童之友二千萬元基金。

兩位部長說，國際兒童之友基金是星期一公佈的「更光明的將來」計劃的其中一項工作。

布察德說，加國人士爲加國兒童尋求更光明的前途，亦替所有國家的兒童尋求更光明的前途。加拿大關懷兒童福利不限國界。加拿大兒童和其他國家的兒童均是世界的未來主

花費納稅人金錢又無工作成績
省營危險廢科處理公司域多利決立例加以解散

（域多利加新社電）省政府於星期一提出法案，解散卑詩危險廢料管理公司。

該公司爲省營機構，新民主黨指其沒有工作表現。

環境廳長卡梳在省議院說，該公司須予以解散，因爲它沒有實現一九九零年設立的原來作用。

前社信黨政府成立該公司，授權制訂有關運送危險廢料的準則，並找尋安全地點以供棄置危險廢料之用。

但卡梳廳長說，該公司每年經費七百萬元並僱用十名職員，其實祇是白花納稅人的金錢，並且工作紀錄令人大失所望。

他說，該公司的權力將由環境廳的減少有毒廢料工作科接管。

解散該省營機構一事，是新民主黨政府將三月份預算案內的一項諾言付諸實行。

卡梳較早時表示，省政府已聘得一位就業顧問協助該廢料管理公司職員轉業，另尋高就。

China Travel 加拿大中國旅行社有限公司
香港中國旅行社全資附屬機構
特平廉價機票
來回台北 （聯合航空）由西雅圖出發 $915
來回香港 （聯合航空）由西雅圖出發 $913
來回香港（加航、國泰航空）直航飛機 $1090
來回胡志明市一河內（國泰） $1355
來回多倫多機票 $319
來回卡技利機票 $139
來回溫尼辟機票 $259
來回愛民頓機票 $169
LAS VEGAS 住宿HACIENDA大酒店3晚 （雙人房） $409
★本公司還有中國及其他國家特平廉價機票，歡迎旅客來電查詢
中國精選團
一京桂線9天遊：香港 ▸廣州 ▸桂林 ▸北京 ▸廣州 ▸香港 （逢星期三、五、日） $998.00
一絲綢之路11天遊：香港 ▸廣州 ▸蘭州 ▸嘉峪關 ▸敦煌 柳園 ▸吐魯番 ▸烏魯木齊 ▸廣州 ▸香港 $1573
一長江三峽21天遊：香港 ▸廣州 ▸桂林 ▸昆明（石林）▸成都 ▸重慶 宜昌 ▸武漢 ▸北京 ▸上海 ▸杭州 廣州 香港 $2348
一西藏11天遊：香港 ▸廣州 ▸成都 ▸拉薩 ▸喀什 ▸拉薩 ▸成都 ▸廣州 ▸香港 $1773
★歡迎旅客包團旅遊並可自行選定路線，出發日期，酒店要求等
六人以上即可成團，旅費從優，本公司還有其他多種線路旅行團，詳情請來電查詢
東南亞精選遊
一星馬泰10天遊：香港 ▸新加坡 馬來西亞 ▸泰國 ▸香港 （每週均有團出發） $1125
竭誠爲君提供下列服務
美、加、香港、東南亞、越南、世界各地機票及
星、馬、泰，越南旅行團及香港至廣州直通火車票及
香港至中國各大城市包機 又有代售各類旅遊保險
中國內地機票火車票，船票及各類長短線中國旅行團
中國越南其他國家簽證及香港、中國世界各大城市酒店訂房
辦理：加拿大買單・中國提貨
常備：各國新款電視機，錄影機，洗衣機，電冰箱，音響組合……
貨真價實＊提貨方便＊信譽可靠＊中國境內提貨點共42個城市
地址：百老滙西街556號 V5Z 1E9 電話：溫哥華區 (604) 872-8787

奴壽司
YAKKO SUSHI
日本料理外賣餐館
（免費送餐）
招聘 ・SUSHI SHEFF ・CASHER
七天營業 11:30A.M.-9:30P.M.
電話 430-6405
＊一日預訂落單，有九折優待＊
135-E-6200 McKAYAVE. BBY. B.C. V5H 4L7

華安公司
263 E. HASTINGS ST., VAN. B.C. V6A 1P2
TEL. 681-8531
國產化粧品九折
滿十五元大贈送
人參—潤膚霜，美容霜，潤膚梘，牙膏，香梘。
珍珠—銀耳霜，珍珠膏，蜂王霜珍珠粉，珍珠梘。
雪花膏，檸檬霜，冷蝶霜，鵝旦粉，香粉紙，香水，花露水，髮乳，洗頭油，頭腊，爽髮膏，洗頭膏，洗髮精，護髮素。

汽車意外受傷
速見大律師
BERNIE SIMPSON, C.M.
＊ICBC汽車意外，個人損傷法庭訴訟服務
＊有專人作中文翻譯
＊免費諮詢（勝訴後，始收律師費）
溫市唯一只處理汽車意外賠償事件之律師行
我們支付所有個案中的費用
個案完成後，始收律師費
RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS
[PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS]
734-2272
999 WEST BROADWAY, SUITE 750, VANCOUVER B.C.
百老滙西街999號750室（夾OAK街）BCAA大廈內

黃龍裝飾 254-2218
喜士定東街461 E. HASTINGS ST.
鏡架裝裱
書法藝術
文房四寶
招牌廣告
鏡架及文房四寶一律九折
除繳GST還有着數

渥太華頒佈新規定 防範非法移民入境

八個第三世界國家人士需領簽証

（渥太華加新社五日電）移民部規定來自八個第三世界國家的旅遊或探親人士，必須持有入境簽證，藉以堵塞非法移民的流量。

移民部長華爾葛發表新聞公報說，調查人員發現八個第三世界國家發出的護照的持有人，企圖非法進入加拿大。這八個國家是伯利茲（英屬洪都拉斯），巴拉圭，烏拉圭，蘇利南（前荷屬圭亞那），塞舌爾群島，萊索托，馬拉維加桑比亞。

華爾葛說，歷年來，取得該等國家所發護照的非法移民，曾濫用加拿大的移民和難民甄審制度。

他又說，各人使用偽證件或塗改過的證件或非循正當手續發出的證件前來非法入境。

移民部今後規定來自上述八個國家的人士，必須獲得入境簽證，然後才可以啟程前往加拿大。

布殊明天視察洛杉磯 暴亂肯定變政治事件

克林頓及佩羅特亦將前赴洛城

（華盛頓電）美國總統布殊宣佈，將於本週四前往洛杉磯。當地的人命傷亡暴動過後，目前已肯定變成政治事件。

布殊三日自戴維營度假後抵白宮，他表示事件平靜下來，感到安慰，並說「我認爲布殊三日在白宮南坪回答記者問題時，證實加州之行，但沒有透露詳情。

他指出，四日的內閣官方會議上將討論洛杉磯局勢，助手們則說，會議集中研究暴動背後長期存在的問題。

（華盛頓電）民主黨的熱門總統候選人克林頓三日呼籲要治理美國的種族分裂和經濟分裂，而佩羅特則抨擊總統布殊對洛杉磯種族暴動所作的反應欠妥。

克林頓說，會前往洛杉磯，私下視察上週暴動後的實況。

在美國廣播公司《與報界會晤》節目上亮相的佩羅特指出，他無意批評總統處理危機的手法，但會選擇與他不同的另外一種做法，今次布殊顯然不願意在第一時間視察美國第二大城市的受破壞情況。

這位很有可能以獨立身份角逐候選人提名的佩羅特說：「我要親眼看看它，感受一下它，親近它。」這位億萬富豪補充說：「我斷不能在遠方作出最佳決定，我會到場。」

*移民雲埠的藝人們，同爲「香港志蓮—海外同心獻關懷」義賣慈善晚會出力。

「香港志蓮—海外同心獻關懷」義賣慈善籌款晚會

五月九日下午八時假列治文香港仔中心舉行

當晚梅艷芳譚永麟許冠文成龍將作越洋呼籲

（本報訊）溫哥華演藝界爲響應香港志蓮淨苑重建計劃，已定於五月九日晚上八時假列治文香港仔中心舉行慈善義務籌款晚會，昨日（五號）籌委會更召開記者招待會詳述有關的情形。

據籌委會成員黃淑儀表示，九號晚的籌款晚會，有廿多位移民溫市的香港藝人熱心呼籲，負責義賣籌款及接聽善長競投電話，此外，熱心的香港仔中心小食部東主們，更捐出由八時至凌晨所有的得益給志蓮淨苑作重建之用。

屆時將有四條電話線接聽善長競投義賣品的電話，電話是三五一—四一零零、三五一—四一零一，而各市民仍然可到列治文新唐人街的滙豐銀行及唐人街的滙豐銀行捐款。

當晚大會特致電給香港紅星成龍、梅艷芳、許冠文和譚詠麟，希望透過海外的呼籲，溫市的善長更積極響應是次善舉。

據華僑之聲負責人張耀生表示，截至五月四日止善款總額已收到二萬八千加元，各市民仍可到上述兩滙豐銀行分行捐款，支票抬頭請注明「CHILIN NONNERY—IN TRUST」。

拍賣物品方面，除了有各大商號捐出的貨品及禮券外，更有一些私人珍藏的古董及名畫。而名攝影家梁海平更特別送出劉德華「溫市寫真」親筆簽名照片，剛在溫哥華完成演唱會的黎明亦送出親筆簽名心愛的照片作拍賣。

而華僑之聲及中文電視將在當晚轉播籌款晚會的情況。

特稿

加拿大人權憲章第33條 是推動全僑團結的警鐘

·李松·

法律，是律師的行業。一般人提起法律，總會有點怕。一是不懂文內的專業用辭；二是條文中承上轉下，有註解，有腳註，另有條文中之條文。讀之，好比深入天旋地轉的迷宮。筆者是外行人，對法律的分析，可能會得到大衆的親和感。

加拿大人權憲章，曾於一九八一年生效。其中的第三十三條（亦即倒數的第二條），早已喚醒加拿大少數民族的關注。該條慣稱爲「儘管如此」條款，是訂明授予國會或每個省議會，在需要時可以頒佈法令停止：

一、加拿大人權憲章所訂第二條之「基本自由」包括宗教信仰、言論自由、傳播訊息、集會結社等權；或

二、加拿大人權憲章所訂第七至十四條之「法定權」，包括人民之安居樂業、被搜查、拘留、扣押詢問、提審、判刑酷刑迫供、軍事法庭裁判等法定程序；與

三、加拿大人權憲章所訂第十五條之「平等權」，包括執法和立法，不分種族、膚色、國籍、裔系、宗教、性別、年齡、健康或障殘，一律平等待遇之權。

此第三十三條的突出字是「儘管如此」。該條之影響，儘管加拿大人權憲章之三十二條都是合情、合理、開明、公正與平等。可是有了第三十三條的存在，憲章中對於保障人權的要例，均可受到無效的擱置。

由國會或省議會引用第三十三條而頒佈的法令，有效期爲五年，期滿後，可以再續五年。但是，根據法律權威界的分析，因爲該條內列四項的限制，可以反覆運用，所以，實際限期，可能永無止境的延續下去。

查加拿大之立法，昔者如加拿大人權法例，亞省人權法例和魁北省由一九八二年四月十七日以後所立的省議會法例，皆有一如第三十三條的超越之權。雖然，類此條文，在加拿大人權法例實施期間，只曾用過一次。不過，古語有謂：「人謀不藏」，既有例可循，遲早會惹到短視的政客，有了求之不得的良機。

夫中外之爲政者，勤政愛民者有之；嘩衆求票者亦有之。近如某新興的政黨，在溫埠西區推出下屆國會議員候選人某醫生，明確主張，反對加拿大的多元政策。

正如筆者於三月十八日，在本報發表「有容德乃大；無求品自高的回響」一文，曾有下列的觀感：

「加拿大是高度民主的國家，納人頭稅者，或其後裔或遺裔，當然有權《依其自由的尊嚴決定如何補償。》不過，其補償的辦法雖是出自個人的要求，但是難免影響到全加大小民族對全加華人，集中注意力。客觀者認爲補償辦法合情理，則全僑得益，不然，則全僑失益矣—現行之加拿大人權憲章第三十三條的成立，已使我僑要有高度的警惕。」

傳聞，五月十八日某方華人代表可能到加京國會大廈廣場，有所表示。這是民主國家所賦予的權宜。不過，若爲華人、華僑、華裔爭先則可；不然，弄巧反拙，切不會對全僑有利。

欣逢一九九二年全加華人代表大會輪值在溫市舉行，其首要的目的，是成立「全加華人聯會」。有此全國性之組織，才有全國性之力量。任何少於全僑之大團結，必不足以阻止第三十三條所能帶來的「倒開車」，求同存異，達成共識，此乃其時，尚祈勉之！

楊尚昆考察大連時指出

鄧小平南巡講話 具重大現實意義

（大連五月五日電）中國國家主席楊尚昆近日在考察大連時說，鄧小平南巡講話進一步闡明了建設有中國特色的社會主義的一係列重大理論問題，具有重大的現實意義和深遠的歷史意義。

四月三十日至五月五日，楊尚昆主席在中共遼寧省委書記全樹仁、省長岳岐峰、沈陽軍區司令員劉精松等陪同下在大連考察。

楊尚昆在考察時說，「經過十多年的改革開放，中國已逐步形成了一整套完整、正確的政策，走出了一條自己的路，鄧小平的講話是我們繼續前進的指導思想。當前要加快改革的步伐，要集中精力把經濟建設搞得再快一些。財大氣粗，有了經濟實力，說話氣就壯。」

楊尚昆說，「改革開放，引進外資，引進技術，引進人才，引進管理經驗，膽子要大一點，敢於實踐，敢於試驗。至於開放以後會帶來一些歪風，好比打開窗戶也會飛進蒼蠅。這並不可怕，祇要我們頭腦清醒。不能因噎廢食，不能閉關自守。閉關自守，在世界上是根本發展不起來的。

楊尚昆在大連期間，考察了大連經濟技術開發區、外商投資企業、大連造船新廠和設在旅順口的海軍基地。

楊尚昆主席爲海軍官兵題詞：「加强海軍建設，爲改革開放保駕護航。」

華夏藝苑盆景展銷會 香港仔中心盛大舉行

（本報訊）由「華夏藝苑」聯合卑詩省多間盆景會社主辦的盆景展銷會，現時正在列治文香港仔中心舉行。

在主禮嘉賓台北駐溫哥華經濟文化辦事處處長王維傑伉儷及影視紅星岳華，上週六主持切餅儀式後，該個盆景大型展銷會正式揭開序幕。

當日到場參觀展銷會的嘉賓有數百人，其中包括中國駐溫哥華總領事館宋忠遠及梁梳根兩位領事。

「華夏藝苑」負責人之一梁萬威表示，希望透過今次展銷會，一方面與各個盆景會社交流彼此的經驗，互相砥礪，一方面亦希望將盆栽藝術推介給各界人士，尤其是年青一代，提高他們的認識及參與。

該個盆景展銷會將直至本月十日，如欲查詢詳情可致電（六零四）六二三—二三八八留下口訊便可，或親臨列治文香港仔中心展銷會參觀及查詢。

馬氏總會選出代表 定期舉行愛城懇親

（本報專訊）加拿大馬氏宗親總會，爲聯絡各埠分會宗親感情，加强團結，發展會務。定期於本年五月十五日起一連四天在愛民頓馬氏宗親會舉行第十二屆懇親代表大會，各埠分會已選出代表如下：總會：壽山國冠頌疇壽民榮熙紹霖國許瑞能連經濟銘。雲埠分會：煥然庭暖平直福疇更新文彬時棟汝維松偉卓新。愛城分會：錦寅俊任毓照錦尚華樹福炘炳樞毓瑞Betty mah John Mah。卡城分會：津渠超然英普葉民光顯本達津源華新炯燦光銓。安省分會：文活瑞祥維樞明樞沃祥崇新鴻樞瑞龍緬省分會：汝彥錫鐸汝沛雷城炎垣Harry Mah。預料各埠代表俊彥，雲集愛城歡叙一堂，將有一番熱鬧。

對第二季經濟前景 加國廠商較感樂觀

（渥太華加新社五日電）加拿大統計局星期二稱，廠商於今年四月有較樂觀的表現。勝於年初數月。

於四月份接受調查的五千工商業中，約有百分之二十五均預料其生產會於今後三個月內上升，一月份則僅有百分之二十。

對生產情況提出書面答覆的廠商，四月份的人數較少。大約百分之廿九預期生產下降，其比率較一月份的百分之三十二爲少。

接受調查的廠商亦謂工廠陸續收到定單的情況好轉。

四月份的定單數字是今年第二季經濟表現的先聲。

看完本報 敬請訂閱

LUMBERLAND INSTALLATIONS LTD.
裝修部（免費估價）
瀝清沙石頂
瀝清紙頂
10年、20年及30年保證
鋁質外牆板
保暖玻璃窗
電動車房門
及各類裝修工程
歡迎詢問：HARVEY CHOW 周先生（華人代表）
傳呼：735-0875
住宅：254-3098
2710 KASLO STREET. VAN
☎ 254-1210

中國洪門民治黨駐加總支部 全加達權總社 聯合通告

爲通告事：案據本黨召開第廿九居全加代表大會事，經廿八居代表大會議決，輪值在雲高華支部舉行，茲據雲埠支部經已遵章成立第廿九居全加代表會籌備處，並定期於本年九月廿吉日舉行開幕典禮等情，據此：現遵章辦理，通告全加各級黨社及洪門附屬機構，照下開各項切實辦理。

（一）本黨各級黨部暨達權社，如有新提案，及修訂代表會章程意見，限於本年吉月一日寄交雲埠籌備處接收。

（二）每居代表大會，全加男女黨員，社員，每各須繳納洪懸費拾元，熱心多捐，極表歡迎，各級黨部所收得之洪懸費，請於吉月一日前，直寄雲埠支部第廿九居代表大會籌備處收。

（三）代表大會法定人數，總支部代表三名（主委與秘書長爲當然代表），總社代表三名（社長與書記爲當然代表），支部代表二名，分部代表一名，達權支社代表一名（區首所在地派兩名），黨報代表一名，體育會代表一名，希請各埠黨社早日選定代表名單行期請於吉月一日通知籌備處，以便安排住宿（包括觀禮員在內）。

（四）關於第廿九居代表大會宣傳徵文，仰各級機構，即日發動當地黨社員撰寫，請於吉月一日前寄交雲埠籌備處，以便刊印特刊，以留紀念大典。

（五）根據廿八居洪懸代表大會，有關獎勵案：

爲表揚黨員對我黨社貢獻與功績，每居洪懸大會應公開頒發獎章或獎狀，以茲鼓勵，歡迎各地區洪門黨社提名，將黨員姓名，黨員職業，入黨黨齡，黨歷，對黨社服務貢獻列明，希於吉月一日前寄交總支部。

此佈

中國洪門民治黨駐加各級黨部暨達權總、支、分社

中國洪門民治黨駐加總支部
全加達權總社

主委：鄭炯光 秘書：關華標
社長：林樹森 書記：黃光大

一九九二年四月十五日

中國洪門民治黨全加第廿九居代表大會籌備處：

The Organizing Committee for the 29th Convention of Chinese Freemasons in Canada

1 East Pender Street
Vancouver, B.C. Canada
V6A 1S9
Tel: (604) 685-8575
Fax: (604) 685-1196

電話：

雲社區藝術協會舉辦
九二年卑詩省藝術節
五月杪在穩寧埠舉行五天
先舉行卑詩十二區藝術展

（溫哥華訊）雲埠大衛街八三七號溫哥華社區藝術協會，定於今年五月廿七日至卅一日連續五天文在卑詩省穩寧埠舉辦一九九二年卑詩省藝術節。

並事先舉行一年一度卑詩最大規模的藝術展覽會，估計有一千五百名美術家的作品分別在省內十二地區舉辦的美術展會中參予初賽，結果將遴選二百四十名優秀者參予決賽。

獲決賽權之美術家，他們除作品參展外，且有機會參加卑詩省藝術節和免費享受旅行津貼與住宿招待，參加爲時四天的藝術研討會。

報名參加該美術展之查詢地區電話爲：

（一）本汝比、二埠—二九八・七三二二；（二）三角洲列治文—九四六・零五三五；（三）菲沙流域—八二六・零二七一；（四）北雲、西雲、殊瓜馬市、維士加、保雲島—九二二・一一一零；（五）溫哥華—六八三・四三五八。

加華人入境人頭稅淺析

・林岳鋆・

（續昨）因之，加拿大華人人口大大減少，有很多華人返國，男女比率距離亦拉大，爲廿五比一之巨。一九三零年代，加政府更鼓勵華人返中國，避免負起救濟失業之中國人之責任。

其時，華人大多居住於如溫哥華、域多利等大城市，而小城市之華人社會（如砵亞拔汝、汝路慎、昆努等埠）亦解散了。大城市的華人數字亦比前大爲減少，且多爲男子單身漢，他們妻兒家庭則多留在中國。如溫哥華中國人人口數字，一九三一年約一萬四千人，而一九四一年則減至七千一百七十四人，即十年內差不多減少了百分之五十。

華人雖受盡種種歧視，但依然繳納所有重重的徵稅。經過廿四年長的歧視，至一九四七年第二次世界大戰爆發，加拿大華裔青年因爲有五百名志願入伍從軍，服役加軍，效忠女皇，保家衛國，爭取維護世界和平，結果，華人才爭取獲得地位提高，再准許華人移民入境來加。

戰後，華人才獲得家庭團聚機會。同年，華人被批准可以入加籍，享受投票選舉權。

目前，加拿大社會正爭論人頭稅平反事件—有主張個人賠償者，有主張集體賠償、設基金會者；亦有主張反對任何方式的賠償。

加拿大華裔退伍軍人會前任主席李顯耀表示，完全反對個人賠償。前任國會議員鄭天華律師（也是一位華裔退伍軍人，且是加拿大勳章獲獎者），亦支持華裔退伍軍人會的主張和立場。

李僑棟律師（前任國會議員），亦表示反對個人賠償，且又主張完全賠償給社會—向華人社會表示公開道歉。

華人社會認爲華人先民納人頭稅入境來加是到加拿大來找尋就業工作的好機會，因其視此地方爲「金山」，認爲金山客返中國是榮歸故里，光宗耀祖。此亦是加拿大政府本身的應有權利之舉。加拿大是主權國家，基於當年社會、經濟及政治的具體情況，有權作任何限制移民入境之決定。

蔣北扶博士（卑詩大學醫院手術部前主席）表示，應視自己爲加拿大人，這是最首要的。

蔣博士又表示：「我們視人頭稅問題，應有異議。我們的先民納人頭稅來加，使我們有現在發展及有進步的機會。」

李顯耀稱，先民納人頭稅，受到歧視痛苦。因他們本身具有的中國文化，却被人畏懼、懷疑，而他們亦未有技術專業。他們很高興有機會到加拿大來，將所嫌的錢，滙返中國，維持家人生活。而華人所享受到的各種福利幸福，其金錢價值已遠遠超過當年所付的人頭稅本金。正如漁民、礦工及獵人一樣，他們在批准作業前，必先要交執照費，才會有機會到加拿大來尋求美好的生活。

蔣北扶醫生及李顯耀等却强調加拿大團結和統一的重要，認爲加拿大目前統一團結正面臨危機，我們要向前看，力求進步，我們應爲偉大的加拿大作出更大的貢獻！

各界人士多主張加政府應向華人公開道歉、或設立社會基金，以促進加拿大各民族和諧互助合作，互相容忍。但至今加政府仍未見對此事有何行動，而很多團體仍繼續努力，等待如何解決這一歷史遺留的重要問題。

（完）

吳祖捷芭蕾舞團應邀
往中國進行友好訪問

應中華人民共和國文化部文化交流演出公司的邀請，加拿大溫哥華吳祖捷芭蕾舞團於三月十六日啟程前往中國進行友好訪問演出。

到達北京當晚，由文化部部長崔維本出面及所屬各部門負責人主持，爲以吳令儀女士爲團長的舞團演職員一行二十八人，舉行盛宴熱情接風。

席間，部長在歡迎詞中高度讚揚了吳祖捷及其夫人吳令儀女士多年身在國外艱苦努力爲國際芭蕾舞壇栽培出無數朵優秀品質的鮮花，在演員中有很多名已成爲芭蕾舞大賽的獲獎者，雖然平均年齡祇有十九歲。他認爲這不僅是加拿大的榮耀，也是中國的光榮，因爲身爲華裔的吳祖捷夫婦創建的芭蕾舞團已經在這幾年中三次應邀前來中國進行友好交流演出，爲促進中加兩國文化藝術的發展作出了貢獻。

在座的加拿大駐華大使 Mr. Fred Bild 碧福先生頻頻點頭表示贊同，並爲部長的盛宴接待加拿大舞團表示感謝。

吳令儀團長則十分激動地在講詞中表示將會更加努力地爲中加友好交流及藝術發展多做貢獻。

芭蕾舞團在中國此次三個大城市北京、廣州、上海的表演中，觀衆反映極爲熱烈，掌聲雷動，場場爆滿。各城市均有電視實況轉播。尤其是在上海的演出中，觀衆們爲演員們的高超技藝歡呼叫好、口哨聲不斷使演員們的激情更爲振奮。

於每場演出結束後，這些絕大部分是第一次前去中國的演員們望着滿台來自各團體及個人的五彩繽紛的巨大花藍感到極爲驚奇和興奮，中國觀衆的友好熱情及各城市的繁榮面貌給他們留下了深刻印象。

一九九二年吳祖捷芭蕾舞團的中國友好訪問演出已圓滿結束。吳令儀在接受報社及電台記者採訪時一再强調學院和舞團的成績也與溫哥華市許多熱心的商號、朋友的捐助是分不開的，學院和舞團感謝他們，也不會忘記他們。而舞團的藝術總監吳祖捷雖然因接受香港及台灣、新加坡有關文藝部門的邀請未能隨團同行，却在四月初全團順利歸回溫哥華後，收到了中國文化友好交流演出公司邀請芭蕾舞團可以每年一次的中國訪問演出的意向書和中國上海市文化局外聯處邀請他前去上海舞蹈學院任教及排舞的邀請信。

—丁士玲—

四月十四日　於北京

＊在中國演出的吳祖捷芭蕾舞團，團員劉正陽及劉鳳陽的美妙舞姿。

假座奧芬大戲院演出成功
黎明九二美加演唱會
劉小慧等爲特別嘉賓

非常成功的劉德華演唱會之後，四月份又有另外一位樂壇的天之驕子，在此舉行他的演唱會。

黎明九二美加演唱會，在四月廿九號晚八時假座奧芬大戲院舉行。今次黎明還帶來了幾位全女班的特別嘉賓，包括 Face To Face 及劉小慧，對於這三位女歌手身上。若以唱歌、郭富城四位男明、中心、金都鐳射影廊，繼三月份搞得哥華樂壇邀來顯得一片熱演唱會直至晚上十時才盡歡而散，互道晚安，謝幕。洵爲盛會。

（溫哥華訊）溫哥華樂迷也不會太陌生。

最近香港的傳媒將「四大天王」這個稱號冠予劉德華、張學友、黎明、南、香港髮型設計師、香港電視指定的髮型師。

這次黎明在溫哥華的演唱會，主辦機構是電視指定的髮型師。

溫哥華是黎明此次訪問最後的一站。他表示喜愛溫哥華優美的風景，並覺得奧芬大戲院有點像香港的利舞台。

他在溫哥華的功、外型、舞姿來評分，四人的實力確是旗鼓相當，各擅勝場。

（溫哥華訊）黎明九二美加演唱會圓滿成功，儀担任司儀，介紹「我的感覺」、「但願不只是朋友」、「人在黎明」等。甚多女歌迷向他獻鮮花，並送香吻，親熱得很。

演唱會直至晚上十時才盡歡而散，互道晚安，謝幕。洵爲盛會。

＊吳祖捷芭蕾舞團在羊城首演《睡美人》劇照

本報廣告
效力宏大

金利源
GIM LEE YUEN LTD.
47 E.Pender Street
Van., B.C. V6A 1S9
龍泉青瓷
貝雕鏡畫
江西瓷器
宜興茶具
685-9743

泰興有限公司
Tai Hing Company Ltd.
(1981)
265 EAST PENDER STREET • VANCOUVER, B.C.
V6A 1T8, CANADA
PHONE 684-1028
新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.
535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.
TEL:689-7324
本公司經營業務：
進出口貨　燒腊金猪
鮮明肉食　新鮮瓜菜
京菓海味　罐頭食品
油糖米麵　貨眞價實
零售批發　歡迎選購

伍氏針灸氣功推拿研究院
三合一綜合治療
主治：腰酸背痛、風濕關節炎痛肌肉痿縮、半身不遂、中風後遺症、陽痿、耳鳴、耳聾、鼻敏感、手脚麻痺、抽筋扭傷。屢醫無效請來一試預約電話：251-3538

砵夢地
剪草機專門店
售機及維修
PORT MOODY
LAWN MOWER
REPAIRS AND SALES
All Makes Serviced & Repaired
★ Free pick-up & Delivery in Lower Mainland
TUNE UP $29.95
Free: oil change, blade sharpening, spark plugs.
Other parts extra
3012 St. Johns Street
(next to Master Tune)
Port Moody
469-2862
Hours: 7 a.m. - 7 p.m. Seven Days A Week

華安旅遊服務社
263 E. HASTINGS STREET
VANCOUVER B.C. Tel 681-8531

中國旅行總社代理
隆重推出中國精選遊

溫哥華～香港、深圳、廣州、北京、南京、無錫、蘇州，上海、杭州、桂林、廣州。
17日遊 $2895 出發日期：4月22日。
溫哥華～上海、杭州、蘇州、無錫、南京、北京、西安、廣州
13日遊 $2750 出發日期：5月22日
溫哥華～香港、廣州、杭州、上海、蘇州、無錫、南京、北京、桂林、廣州。
19日遊 $2895（逢星期三出發）
溫哥華～香港、廣州、杭州、上海、蘇州、無錫、鎭江、揚州、南京、北京、桂林、廣州。
20日遊 $2995（含六餐風味）
出發日期：4月16日，5月18日，6月15日，7月13日，8月17日，9月14日，10月12日，11月9日。
華裔青年、學生夏令營：（不分學生、家長，一律歡迎）
溫哥華～香港、開平（營地）、陽春、恩平、台山、新會、江門、肇慶、佛山、中山、珠海、深圳、廣州。
19日遊 2275 出發日期：7月5日
旺季機票加 100 元。

其他線路，日期，你話事，我安排，保証滿意

李强只是很多滿意客戶其中之一，滙豐銀行之利來戶口是一個爲方便閣下而設計之簡化支票儲蓄戶口。

具備多種服務組合，閣下可因個別之需要而選擇運用。例如選擇月結單或存摺作爲紀錄，信用貸款，透支保障，人壽保險，自動櫃員咭等。運作簡單方便，兼且結存越多，利率越優厚。

歡迎駕臨本銀行任何分行索取小册子或向客戶服務代表垂詢。

Hongkong Bank of Canada
滙豐銀行

溫哥華總行
885 West Georgia Street
Vancouver, B.C.
(604) 685-1000

溫哥華華埠
唐街及哥化街分行
601 Main Street
Vancouver, B.C.
(604) 668-4682

溫列治分行
5812 Cambie Street
Vancouver, B.C.
(604) 325-1868

溫哥華華埠分行
530 Main Street
Vancouver, B.C.
(604) 683-9611

列治文新華埠分行
#120-8191
Westminster Hwy.
Richmond, B.C.
(604) 276-8700

列治文分行
4800 No. 3 Road
Richmond, B.C.
(604) 270-8711

海鮮舖 讓或租

溫哥華繁忙市區，月租$1,500包水電，包括設備用具。生財器具簇新。歡迎查詢。
請電：683-7761或親：
43 WEST HASTINGS
SAVE-ON-MEATS 洽。

屋主自賣

素里市中心地區，一年新靚屋，佔地四千呎，共有七睡房，五浴室，三個煤氣壁爐及熱水保暖設備。開價 $305,000
電話594-9739

埠仔招請

經驗中廚一名薪金從優有意請電1。8389223譚

招請木工

招請熟手木工有意者請下午電874六九一五洽。

餐館請人

埠仔招請一名雜工及一名洗碗碟，包住食、長期工，懂英語，請電432 7371甄洽

住家工人

溫哥華西區請留宿工人一名不需識英文要照顧孩子及做家務待遇好晚上電2668877黃太

請人

招請推銷員，推銷淨水器及室內哥爾夫球練習網等其他貨品，請電話：3119 688。

招請西廚

本埠招請有經驗西廚一名，上午工作時間，薪金面議，請臨518 RICHARDS街洽

埠仔請廚

數名，要有經驗。電COLLECT 1.753.28 28唐洽。

聘請女工

南華麵廠聘請女工一名有意請到57 5E.CORDOVA ST面洽電話2534558

兼工簿記

宜退休兼工部記員需通曉英語有意者請電話：254.2533洽。

聘請

商業出賣

股份出讓

家庭式餐館現出讓半數股份有酒牌逾二百五十座位請用英語來電留口訊。294.0575

餐館出讓

沙省中等埠中西餐館出讓生意連用具售六萬90座位全酒牌租平有意電3380 6745233

招請男、女工人

HALLMARK工場招請男、女工人數名，無需經驗，近喜士定夾山孖梳，有意者請到1756 PANDORA街，面洽。

送貨司機

請送貨司機一名，有意者請電255 0535洽。

埠仔請人

中西餐館請廚房雜工無須經驗，勤力耐勞包住食離溫埠一小時自費電1.7920961李太

錦碌埠請廚

招請川粵菜廚師乙名，工資面議
有意者請將履歷寄：
1911 E. TRANS CANADA HWY.
KAMLOOP B.C. V2C 3Z9

印刷生意讓

座落於溫哥華市區中心，地點佳，有固定長期客及優良器材設備。九一年營業額達五十萬元，甚具潛力發展，年營可達一百萬元之鉅。詳情請電685-2927
(LLOYD)

餐館出讓

北溫商場日式快餐店，日出讓四百唐餐可做工簡單，電1.2943 8周生

沙省餐館

獨市唐西餐生意連業中等埠，新醫院樓上住生意好，請電（李洽）1.3069632044

餐館出讓

家庭式餐館有酒牌二百五十座位連所有設備出讓請用英語來電留口訊電：294.0505

好消息！餐館平讓

B.C.省著名釣魚滑雪打獵旅遊勝地100 MILE HOUSE有中西餐館出讓，適合勤奮賺錢人士經營生財用具齊是儲蓄好機會，時間變金錢，東主另有發展，割價廉讓電 395-2560
395-2218

餐館生意讓

離亞省Jasper僅半小時，81座位，租約好，九一年生意額高達卅九萬六千，全酒牌，業主因健康關係急讓實價$65,000查詢電：
1-403-865-5711（亞省）

十七萬九

八房靚屋兩廚兩廁近學校巴士域多利夾定電蘇或86 MLS 7576 5139 8926

屋主自賣

Kerrisdale靚屋，首次上市，地大，上層四睡房，下層二睡房，三層高，每層均有浴室，近Magee及Maple Groove Schools內外全翻新，價$688,000開放本月十六日（星期日）（中午12至5時）6531 Laburnum St.（經紀免）

本汝比靚屋

特別設計，逾二千一百呎，另土庫，三睡房，三浴，二壁爐，有防盜、對講、吸塵等設備。適當庭園。查詢 657-4394
NRS(LYNN)

屋主自賣

溫哥華南區，八年新特式屋，50呎闊地，查詢請午後四至七時電
324-1781

新屋樓下

兩房一廳獨立門戶適合單身或夫婦，交通方便，晚電話 430.8605

新屋樓下

喜士定及威靈頓二房一廳各樣齊交通方便近大商場大中小學合小家庭或學生2940742

有房出租

NANAIMO COPLEY近快車站中學小學樓上有一房出租電話8792884

有屋出租

全層一廳三房廚廁齊備近十四街夾金馬素街有意請電：874.0716或4511378

有房出租

於仁街五一一號近唐人街合單人或夫婦租金二百廿五包水電有意請電話：875.8765

有屋出租

四大睡房交通便近乃磨快車站宜不養寵物月租千三有意請英語電：522 7219

柏文出租

近華埠子七九東哥華街一廳房爐頭雪櫃浴廁齊備獨立門戶，交通方便。立 253.5088

下樓

三房一校戶付近學備獨立門自費電齊便靜清環境通方便 7321722

出租

快快快快

急賣特式屋五房兩廚新屋頂樓下出租廿七八萬電蘇或86 MLS 5189073926

翻新屋賣

街角三層好入息屋7睡房3廚3全廁28街近乃街23萬5經紀想代賣請免問 874.9028

靚舖平賣

二舖位一住宅出售東百老滙與蘭菲16與9巴士達門前每日下午一至七時開放2543386

有房出租

近快車站中學小學樓上有一房出租電話8792884

土庫出租

緬街25街夾菲莎兩房壹廚爐頭雪櫃齊交通方便近中小學獨立出入。電話：8789.0389

土庫出租

二房一廳浴室廚房爐頭雪櫃齊備近乃磨街夾卅街每日六時後或星期日全日 434.2569

樓下出租

維多利近廿二街光猛二房一廳廚廁全合齊近巴士站小學適小家庭醉酒吸烟者免有意請電 876.8959

土庫出租

兩房一廳廚廁浴齊乃街夾45街適合小家庭醉酒吸烟者免問。電話：3244 4973

柏文出租

346 POWELL街離片打三街口，兩房有新雪櫃爐頭請下午六時後電話 324.4093

二房土庫

廳廁廚齊快車直達思維裝修大小工程代管物業油漆水電美容班剪電髮中文班5222916 0

樓下出租

兩房一廳水電廁齊獨立門口近菲莎夾廿七街交通便合小家庭不吸烟晚六時後8799648 28

土庫出租

兩房一廳廚廁齊備地址一四〇三號東十街請六時後電：2291948 6或2541123洽

樓下出租

獨立門戶有三房一廳設備齊全快車方便包電水有意請晚六時後來電梁洽。 436.0059

新屋樓下

魯拔45街兩房一廳廚廁齊交通方便合庭不吸烟無寵物小家有意請電五時後 439.1315

新屋樓下

素里68夾一二一街近商場學校，兩房一廳廚房浴室，不吸烟人士。合家庭電5720289

新屋樓下

三房一廳廚廁各樣齊備獨立門戶緬夾十九街適合不吸烟無畜成人住交通方便8732222 8

土庫出租

近乃磨兩房一廳廚廁齊交通方便，近學校，有意請電：253.1738

土庫出租

域多利夾京士威，兩房一廳廚廁齊，新裝修獨立門口。 874.9320

土庫出租

123號二樓喜士定東街有二房一廳出租電話：688.5751或434.5352

有房出租

月租四百七十五包水電供應兩餐，近大會堂區，最適合學生，吸烟免問，電8722435 8

平地土庫

近JOYCE車站一房一廳爐頭雪櫃洗衣機。月租三百五。六時後電話：433.3980

土庫出租

二十七街夾乃磨三房廳廚廁爐頭雪櫃洗衣機齊備近快車站適合家庭不吸烟電5201383

大房分租

新土庫光猛大房設備齊全交通方便九街夾乃磨適合單身清靜女仕電255 7606梁洽。

出租

栢文單房分租合單身女士共用廳廚廁另樓上兩睡房廳廚廁齊合小家庭25 3.4728林太

柏文出租

華埠高雅街609號套房出租$350起。包括水電暖氣，免收按金，第七月租金免收，電話683-0471或682-2123
張先生或黃太洽。

有房出租

土庫光猛大房宜單身或學生交通方便域多利夾京士威有意請27街夾京士電8744 2594黃先生。

樓出租烈

治文WESTMINSTER HWY近三路兩房一廳廚廁齊交通便包暖氣 4334899

平地土庫

新裝修菲莎十五街三大房一大廳廚廁齊備近中小學校交通方便。電8742148

有屋出租

十四街夾乃街，樓上兩房一廳，樓下三房一廳，請電：8767.8727

土庫出租

華埠一廳一房新淨土庫合青年夫婦各樣齊備獨立門戶上午電2555.2378

近唐人街

片打東街七七四號孖屋後座一廳一房單位，三百七十五月租。3214900梁生洽。即租

土庫出租

緬夾四十一單人或夫婦居大房可放三張床光猛雅潔近中小學有意請電話：3251.0231

樓上出租

近菲莎夾47兩房一廳廚廁齊不包電另新屋土庫不吸烟單身或學生合租兩房廳8794937

城市屋租

烈治文二路交通便近學校三房租八百五十元售十三萬六千元。電：8722679

溫特式屋

一街夾魯拔樓下二立門戶新地毡下午五時後電：2511 7398

土庫出租

GRANT夾乃磨兩房一廳廚廁齊獨立門戶近小學交通方便合小家庭請電2533102吳

裡下出租

兩房一廳廚廁水電齊交通方便獨立門戶合不吸烟人士或夫婦有洗衣機請電 876.8891

學生房租

清靜家庭交通方便近地鐵站連傢俬包食住五百元另新屋正層兩房出租電：4331729鄺

裡出租

單人房租

在華埠二四四喜市定街東有清靜單人房出租有意者面議

土庫出租

清潔土庫兩房廚廁齊合小家庭吸烟免問二至七電684 8918。晚電：8744.5345

絕症救星特效藥

專醫
麻瘋 愛滋 初期至中期 癌症 糖尿 癌杀缺分 男性無能 女性冷感 風濕骨痛 無名腫毒 奇難什症 胃痛 痔漏 哮喘 白帶 花粉症 早6時至8時 電話(604)253-7192 馮生

餐館用具

碗碟、煎爐、炸油過濾機、霉肉機，軟雪糕機、牛奶櫃等9881118

照顧者英

註冊護士在家（新屋）代照顧者英，有意請電：3217194

離埠急讓

78年雪佛蘭自動波四門六缸咪數低性能好送新雪吹2條平讓八佰伍電話：879.7390

什項

汽車出讓

八四年福特四門房車內外如新性能佳只行六萬八千公里價二千五百請電：3247749楊洽

新屋樓下

域多利夾22街三房一廳廚廁齊獨立門戶交通方便電話：873.8562

平地土庫

一房一廳廚廁浴室齊交通便獨立門戶合單身女仕或夫婦無寵物電683192 0或435.6576

裕仁街角

近唐人街單人房包水電爐頭雪櫃出入便查詢255.7378或2535 186劉容或黃太洽

代東

謹訂於公元一九九二年五月十六日（星期六）中午十二時在點問頓馬氏宗親會禮堂（9643-101A AVE, EDMONTON, ALITA）召開全加第十二屆懇親代表大會暨舉行成立第七十三週年紀念開幕典禮，敬備酒會助慶，屆時敬請余氏世表各埠宗親駕臨觀禮藉增光寵翌日（星期日）下午六時假座點城富麗華酒樓公宴
恭候
光臨
加拿大馬氏宗親總會
點問頓馬氏宗親會 同人敬約

靚女按摩

溫柔體貼，為君解千縷愁，聯絡電話（英語）
643-9637

Jelly Bean Park Preschool

幼稚園現開始接受辦理
九月入學報名登記手續
電話：
NANCY 431-8843（英語）
WENDY 431-8850（粵語）

全加洪門第廿九屆懇親代表大會籌備處職員表

正處長：雷民盼
副處長：呂頌韶 黃栢平 黃國富
秘書：莫天泰 副秘書：林麟
英文秘書：關華標
財政：蔡栢芳 副財政：胡光前
外交：曾宗敬 副外交：廖盛炤
監督：黃超平 副監督：甄熾光
宣傳：楊國榮 副宣傳：林岳鋆
筵席：周慕軾 副筵席：林樹振
接待：雷濃協 副接待：曾宗敬
接待員：甄樹宏 呂鈿 吳熙堅 陳若清 蕭德文 李慎滿 廖全享 雷國華 程啓雄 鄭光明 兼婦女組全體人員
文藝：廖永騰 副文藝：雷錦 孔家風 體育會全體人員 婦女組全體人員
佈置：許忠 副佈置：張達 黃永壽 呂鈿 李慎滿
收支：李耀樞 呂定國 黃振光
黨社書記
大會司儀：關華標
筵會司儀：伍澤濂
顧問：簡建平 徐發起 錄影：馬松安

余景煇會計師

會計，核數，稅務，商業，產業管理及諮商。
填報入息稅
地址：雲哥華片打東街二百號二〇三室（緬街夾片打街）
辦公時間：
星期一至五上午十時至下午五時半星期六十二時至四時
電話：669.4406

梁國超會計師

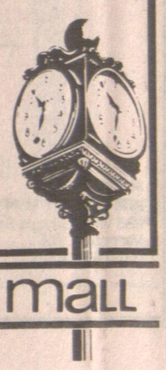
會計部記管理
本公司精通各類會計，物業管理，財物諮詢，大小生意年結月結，懂國、粵語。
地址：溫哥華東十六街二壹三號
電話：8722396

FREE WEEKEND PARKING

Shop VANCOUVER CENTRE MALL

本商場停車場逢星期五下午六時後及星期六或星期日，提供三小時免費泊車服務

泊車票根可任何一家商號認同即可無須購物
有效期由四月廿日起至十月四日



vancouver centre mall
UNDER THE CLOCK AT GEORGIA & GRANVILLE

大漢公報・分類廣告 效力宏大・歡迎刊登

出讓 招租 遺失 聘請 徵求 待聘 啓事

每段大字四個小字四十個
一星期收費$10.70 兩星期收費$16.05
三星期收費$21.40 一個月收費$26.75
（上述廣告價格包括GST在內）
請填妥下列表格連同支票寄本報社址
The CHINESE TIMES
1 East Pender Street Vancouver, B.C. V6A 1S9

查詢請電：(604)685·8575
傳真電話：(604)685·1196

適應對外開放需要
大陸學講外語成風

蔡津

大陸瞭望

改革開放十餘年來，隨着外商在中國大陸推銷自己的商品，越來越多的舶來品遠涉重洋，進入大陸百姓的千家萬戶。這些商品的商標和說明，不僅印有外國字，而且有的還印有醒目的中國字。在外國商品上的中文字越來越多的同時，爲國外銷售甚至爲國內銷售而生產的中國商品上卻出現了越來越多的外國字。這也許是開放帶來的一種現象。

去年底，上海有　十八個單位招聘四十多個專業類別的外語人才，結果招聘處前人頭攢動，有四千五百人聞訊前去應聘，一千五百人次與聘方達成初步意向。僅上海的外語人才交流會，三年來爲三萬多人次提供了流動機會，爲一百六十家「三資」企業和國內企事業引進了具有較高外語水平的各種專業人才。社會急需懂外語的專業人才，也是開放後出現的新現象。

隨着各國客商、海外旅遊者、國際「倒爺」頻頻出現在大陸各地，從事投資、經商、旅遊、採購等活動，大陸從南到北掀起了農民學外語、娃娃賽英語、少數民族講外語的熱潮。

近年來，外資和合資企業的廠房、大廈在上海浦東新區拔地而起，在自己世居的土地上出力的川沙縣農民越來越感覺到，要在浦東開發中有所作爲，不懂外語不行。從去年開始，川沙縣教育局和成人教育委員會爲了滿足農民學日語、英語的需要，與上海一些高等院校共同組建了許多外語教學點。農民報名入學十分踴躍，去年和今年兩個學期的報名人數已達六千多人。最老的學員年近花甲，最小的只有十多歲。一批川沙土生土長的鄉鎮企業家、個體戶和主管業務人員學習勁頭最盛，包括縣長在內的川沙縣地方官員亦積極參加學習。農民學外語，是中國農民向新型農民轉變的一個象徵。

上海等地精明的個體戶和私營酒家老闆，紛紛捧起俄語、英語、日語等課本，或收聽電台的外語教育廣播，或讓自己的孩子放學回來後教，「現炒現賣」，甚至還有聘請外語老師進行速成輔導，即使和洋顧客、洋倒爺們直接進行交易，有的還主爲適應多國顧客上門，竟同時學起幾種外語。他們見老外走來，便主動上前用各種語言試探搭訕，不讓上門的生意溜走。

因「李子成龍」，八十年代以來上海灘上已陸續出現了少年兒童「繪畫熱」、「鋼琴熱」、「電子琴熱」、「英文打字熱」等浪潮。進入更加改革開放的九十年代，上海又興起「少兒外語熱」。上海長寧區少年宮自去年九月始，每逢星期天舉辦一次「小主人英語角」，學生最多時有上千人，加上陪同前來的家長，把少年宮擠得水泄不通。「小主人英語角」爲學生打破「啞巴英語」、提高英語交際能力，提供了一個社會實踐的好場所。今年初，上海舉行了少兒迎春英語大賽，參賽的學生加上家長有近二萬人，從初賽到複賽持續「熱」了一個多月，使上海灘的一少兒外語熱「再次升溫。上海教育界人士認爲，「外語熱」低齡化並非壞事，要適應對外開放的形勢，就要從基礎抓起，有利提高社會總體的外語水平。

在廣州，每到星期天，上午在市圖書館廣場有「英語角」，下午在市工人文化宮有「英語舞會」。英語愛好者，可在舞池內翩翩起舞，亦可在舞池外品茗交談。參加者有增無減，有大專院校學生、教師、醫生、科技人員、幹部、工人和個體戶。

現時，在西藏拉薩一些普通百姓家裏，會一兩種外語的人並不少見。在拉薩八廓街的一座首創用藏語講授英語的語言學校裏，一批藏族記者、作家、幹部、個體戶等都是最用功的學生。山西省的長治市是回族居民衆多的城市，市內有古老的清眞寺、回民一條街和穆斯林飯店等，還有許多人參加過阿拉伯國家的援建工作。在長治市，過去學習阿拉伯語除了頌讀《古蘭經》外，使用範圍不大。現在隨着改革開放的深入發展，中國與阿拉伯國家交往增加，這裏更多的青年人開始學習阿拉伯語，爲社會提供服務。受到好評。該市現有一個聞名遐邇的「阿拉伯語之家」，衆多的當地阿拉伯語愛好者在這裏交流學習阿拉伯語的心得，研究翻譯技巧，鑽研阿拉伯文學。

近年來，大陸各地的「外語熱」的溫度有升無降，這大概是中國實行對外開放後的一種社會效應。

眼鏡的起源

古今中外　伍叔

眼鏡的使用已有七、八百年歷史。其前身是一種裝飾用的透鏡，逐步發展成爲輔助近視者看事物的工具。

迄今所知，最早的透鏡是在伊拉克尼克韋遺址發現的。它是用水晶石做的，直徑一點五吋，焦距四點五吋。由此可知古巴比倫人已發現某些透明寶石具有放大作用。據史料記載，古羅馬皇帝尼羅曾通過手中的翡翠或紅寶石觀看比賽和演出。

具備雛形的眼鏡，約在十三世紀中期已經出現。意大利旅行家馬可勃羅在他的遊記（寫於一二六〇年左右）中提及：「中國的老年人看小字時戴着眼鏡。」據說，當時中國的眼鏡鏡片很大，橢圓形，多用水晶石、石英、黃玉或紫晶製成，鏡片鑲嵌在烏龜殼造的鏡框裏。

眼鏡在十三世紀傳入歐洲，十四世紀中期起廣泛使用。但起初人們使用眼鏡是作爲裝飾，以表示身份高貴，而非爲了補助視力。

歐洲早期的眼鏡是各種寶石造的單一的放大鏡，使用時拿在手裏，就像現在人們閱讀時用的放大鏡。十六世紀初，供近視眼戴的凹透鏡才問世。到了一七八四年，美國的富蘭克林發明雙光眼鏡，眼鏡才完善起來。

新奇士花店
SUN. K.S. FLORIST
389 E. Hastings St., Vancouver, B. C.
Phone: 687-4094
營業時間延長至深夜十二時
喜市定街東三八九號
電話六八七四〇九四
吳栢南啓
盆景花木　技工精製　結婚花球　花牌花圈　僑胞社團　光顧定製　特別歡迎

本報廣告大宏力效

教授鋼琴
專科演奏文憑及教師文憑富有經驗教授各級鋼琴保送考試比賽任何年齡皆宜
8797262

大漢公報
The Chinese Times
1 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C.
(604) 685-8575
增設燙金部
承印
中、西式結婚，壽帖
價錢公道　歡迎定做

蔡倚花鋪
Louie's Florist
371 E. Hastings Street Vancouver, B.C. V6A 1P3
喜士定東街三七一號
TEL: 683-5124
總代理李氏花屋
中國名花
桂花
米仔蘭
黃花白玉蘭
含笑花
本店常備
長青樹木
結婚花球
花籃花牌
長生花圈
歡迎光顧
呂頌韶主理
GEO. LOUIE 住宅: 255-9675

達時旅運中心
TECH TRAVEL SERVICE LTD.
華埠奇化街268號新華中心203室
營業時間：
週一至週五：早上九時至五時半
週六：早上十時至二時
Tel: 685-5263 Fax: 685-1424
電腦訂位・各地機票
移民探親・商務旅遊
揾達時旅運
代理華信機票
香港特選由$1,088起
包括：來回香港機票
＊四晚或五晚酒店住宿
機場接送
＊四晚港島華宛或
五晚九龍京華
（雙人房計）

訃告

先夫嚴朱公焯堅號在修廣東省開平縣羊路鄉朱屋公安里人不幸痛於一九九二年五月二日上午三時三十分壽終於中央醫院積閏享壽八十有四歲不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於五月七日（星期四）下午一時假座暗市黨安息堂舉行喪禮出殯歸土卜葬於科士蘭墓園　忝屬宗親戚友鄉世誼哀此訃

聞

未亡人朱馬少坤
孤子 梓輝 媳婦鄭麗容
梓萬 媳婦張素琼
梓紹 媳婦張嘉麗
孤女 艷芬
艷庭 婿鄺湛彥
艷慈 婿廖炳潤
艷蓮 婿李煜智
孫男 文活 文偉 文鋒
孫女 綺衡 綺筠 綺娜
外孫男 周柏焜 鄺偉勝
廖國權 李業豪
外孫女 周麗明 外孫婿譚敏歡
周麗莊 周麗桃
鄺燕燕 鄺月寶
廖蘭芳 李月媚
外曾孫男 譚健華
同泣告

喪宅：2392 E. 7th AVE. VANCOUVER B.C. TEL: 255-4241
治喪處：2132 E. HASTINGS ST. VANCOUVER B.C. 合利餐館

哀謝

先慈胡門蔣梨限太夫人之喪經於一九九二年五月二日農曆三月三十日（星期六）上午十一時於 ROSELAWN FUNERAL HOME 1669 E. BROADWAY AVE., VANCOUVER 殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於科士蘭墓園
叩蒙
宗親戚友鄉世誼惠賜花圈賻儀並親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀

孤哀女「珍愛」「黃錦招」
婿
孤哀女 蘭笑 婿李炳才
外孫男 廖鴻輝 黃鴻興 李英華 李英權
外孫女 廖美玉
外曾孫 四名
同叩謝

謝

厚惠芳名　恕不臚列　尚祈見諒

訃告

先夫嚴張基煜廣東恩平黎塘大有里村人不幸痛於一九九二年五月三日下午十一時病逝於中央醫院積閏享壽七十四歲不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於五月八日（星期五）下午一時假座暗士黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬於科士蘭墓園
忝屬
宗親戚友鄉世誼哀此訃

聞

未亡人梁福和
孤子 張鈞洪 媳吳瑞屏
孤女 張鳳燕 婿鄭德松
張秀燕 婿胡常滔
張笑燕 婿彭振邦
張妙燕 婿謝達儀
男孫 張國俊 張國泰 張國儀
外男孫 天明 耀偉 裕偉 懷軒
懷堅 懷聰 耀華 耀能
外孫女 天慧 婿榮傑
天娜 天玲 懷珠 懷姬
懷冰 笑筠 笑欣 笑琼
耀玲
同泣告

治喪處：783 63rd AVE. B.C.

蓮月花舖
Lisa Florist
歡迎參觀
花牌花圈
四季時花
長青樹木
花球花籃
絲花擺設
喜士定東街三九二號
392 E. HASTINGS ST., VAN., B.C. V6A 1P4
689-5829
電話訂購・專人送貨

安息堂殯儀館
ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C.（近唐人街）
問我有長生
願人無短壽
如有垂詢，請與華人經理：
李顯理
雲龍
二君接洽
＊寬大禮堂　＊免費停車
＊棺木山地　＊包辦一切
＊服務週到　＊價錢公道
＊任何宗教儀式不拘
電話：254-7166

高希雲殯儀館
GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL
溫哥華喜士定東街1235號
電話：255・5444
本館爲華裔人士服務已多年・對華人家庭及傳統風俗習慣・照顧十足・最近更擴充修葺・加强服務・合各種宗教儀式之用・華人顧問。免費諮詢
禮堂舒適　車位充足
空氣調節　服務週到
包辦一切　棺木山地
各種儀式　價錢公道
經理：馬信 CHARLES MATSON

雅麗花舖
ELEGANT FLORIST
150 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1T3
一五〇號 片打東街（緬街夾片打街）
TEL: (604) 685-3838
周慕軾主理
本店常備裝飾盆栽
專營
結婚襟花、花球
花牌、花籃
枱花、花圈
四季時花
歡迎光顧

四季園藝
專業剪草鋪草皮
植樹修樹種花
美化及保養各種園庭
精日式西式庭園設計
請電228・1068

CANADA FLORIST
Flowers for All Occasions
加拿大花舖
KEN SOO Manager 蘇金
色花　式花　美世觀界
花盆　圈花　花插　球花
4726 Canada Way Burnaby, B.C. V5G 1L2
Pr. (604) 295-0522
手提：(604) 351-3325

壽康墓碑鑄造廠
Custom Bronze Foundry 1988
920 Clark Drive, Vancouver, B.C. V5L 3J8
Bus. 255-3227　Res 253-9338
本廠精造墳園墓碑
經驗技師
華人主理
代寫中文
外埠定造
輸運到步
舊碑翻新
承鑄各種
銅質物件

鄧小平關注高科研發展
強調中國須佔一席之地

《瞭望》雜誌刊文章透露，鄧小平今年初在深圳等地視察時再次指出：搞科技，越高越好，越新越好。越高越新，國家和人民就越高興。

【北京四日電】日益蓬勃興盛的中國高科技研究，在其發展過程中一直得到鄧小平的關注。他強調，中國必須在高科技領域裡面有一席之地。

今天出版的《瞭望》雜誌（海外版）刊登一篇署名高屹的文章，記敘了鄧小平爲發展中國高科技所作的種種努力。

鄧小平一直在關注着世界高科技領域的動向和發展。在一九七八年全國科學大會上，他就指出：現代科學技術的各門領域都發生了深刻的變化，產生了而且正在繼續產生着一系列新興科學技術。現代科學爲生產技術的進步開闢道路，決定它的發展方向。一些新興的工業，如高分子合成工業、原子能工業、電子計算機工業、半導體工業、宇航工業、激光工業等，都是建立在新興科學基礎上的。

鄧小平要求全國人民必須清醒地看到中國與世界的差距，要發奮圖强，迅速掌握世界最新、最高的科學技術。

鄧小平審時度勢，把握機遇，利用各種方式與有關方面商議中國高科技的發展規劃，並親自領導了一系列重大項目的制定和決策。一九八四年十月七日，他親自主持中國第一個高能加速器——北京正負電子對撞機國家實驗室的奠基典禮。一九八六年三月，他對王大珩、王淦昌、楊嘉墀、陳芳允四位老科學家關於跟蹤世界高科技發展的建議批示：「這個建議十分重要」，發展中國高科技「宜速決斷，不可拖延。」在他的親自過問和關心下，同年十一月，中共中央、國務院批轉了《高技術研究發展計劃（「八六三」計劃）綱要》。

對發展中國的高科技，國內外不少人士曾存有疑慮。一九八八年十月二十四日，鄧小平到北京正負電子對撞機國家實驗室參觀時說：我們要看得遠一點，不能只看到眼前。世界上都在制定科技發展計劃，美國的星球大戰計劃，西歐的尤里卡計劃，中國也制定了高技術發展計劃。下個世紀將是高科技發展的世紀。過去也好，今天也好，將來也好，中國必須在高科技領域裡面有一席之地。我們不僅要搞高能加速器，還要參與其他高科技領域的發展。如果六十年代中國沒有原子彈和氫彈，沒有發射衛星，就沒有這樣的國際地位。這些東西是反映一個民族的能力，也是一個民族、一個國家興旺發達的標誌。現在世界的發展，特別是高科技領域的發展一日千里，中國不能落後，必須始終佔有一席之地，搞這個工程就是這個意思。還有其他領域，中國也不能不參與，儘管窮。因爲這個東西你不參與，不加入發展的行列，這個落後是很難趕上的。

中國這幾年在高科技領域發展很快。一九八八年以來，全國已先後上馬了許多高科技項目，相繼建立了二十七個高新科技產業開發區，在促進高新技產業化、推動經濟發展中起到了積極的作用。一九九一年四月時刻關心着中國高科技發展的鄧小平爲八六三計劃工作會議題詞：「發展高科技，實現產業化」，再次指明了中國高科技發展的方向。

一九九二年一月，鄧小平在深圳等地視察時再次指出：搞科技，越高越好，越新越好。越高越新，國家和人民就越高興。高科技的項目要讓年輕人幹，希望在青年人身上。

逾萬北京青年紀念"四五"

江澤民勉民取進極積
年青任信分充調强

北京四日電】中共中央總書記江澤民今天在北京人民大會堂發表即席講話時說，廣大青年在中國的建設中起着重要的作用，中共中央對青年們滿懷希望，充分信任。

他勉勵青年們發揚「五四」精神，積極進取，在社會主義現代化建設中貢獻自己的青春和力量。

今天下午，萬餘名北京各界青年歡聚在人民大會堂，紀念中國共青團建立七十周年和「五四」運動七十三周年。

共青團中央等部門爲青年們安排了生動活潑、豐富多彩的文藝節目。與往年不同的是，關於證券、股份制、勞動人事工資制度改革，就業指導與待業、留學生政策等諮詢服務倍受歡迎。

下午三時十分，當江澤民、喬石、宋平、楊白冰等高層領導人出現在大會堂一樓大廳時，大廳的一側正在播放鄧小平南巡講話的錄像。

江澤民一行興致勃勃地同青年們一道觀看了時裝表演、各行各業青年的「絕活」和音樂會等，並不時同青年們攀談。

【北京四日電】《人民日報》今天在頭版頭條發表社論，紀念中國共產主義青年團建團七十周年和「五四」運動七十三周年。

這篇題爲《肩負起走向二十一世紀的歷史重任》的社論指出，當前，全國人民的頭等大事，是抓住當前的有利時機，加快改革開放步伐，集中精力把經濟建設搞上去。共青團組織要圍繞這件大事，積極主動地、創造性地開展工作，團結、教育、鼓舞、帶領廣大團員和青年，發奮圖强，艱苦奮鬥，自覺地擔負起歷史的責任。

社論說，改革開放爲廣大青年提供了大顯身手的廣闊舞台。青年人最肯學習，最少保守思想，最富於創造精神，歷來是推動社會變革的一支重要力量。我們要發揮青年人的這個優勢，把他們的積極性、創造性引導到搞改革開放上來。

社論希望青年一代刻苦努力地學習，振興中華，成爲有理想、有道德、有文化、有紀律的一代新人。

亞銀年會首次在港舉行
52國家地區二千代表出席開幕式
衛奕信稱香港有97優勢
强調香港未來經濟成就與華南息息相關

【本報訊】亞洲開發銀行第廿五屆周年大會開幕禮昨日在香港會議展覽中心舉行，這是亞銀首次在港舉行年會，五十二個國家和地區的二千多名代表出席。

銀總裁垂水公正也分別在開幕禮上致辭，中國人民銀行行長李貴鮮和副行長陳元及中國代表團出席了開幕禮。衛奕信致辭時稱，中英聯合聲明和基本法是香港將來取得成就的信心基礎，只要香港的經濟繼續保持强勁，九七年香港主權移交中國並不會令香港的前途蒙上陰影。衛亦信又表示，香港未來的經濟成就，毫無疑問是與中國，特別是華南地區的經濟成就息息相關。衛奕信指出，隨着中國對外開放，從一九八〇年至今，香港與內地的貿易已增加百分之八百，過去二年增長率也達百分之四十。衛奕信說，九七問題不會削弱香港的貿易地位，反之，更會加强其優勢。中港之間的經濟聯繫將會繼續增强。他强調，香港未來的繁榮，取決於香港能否在經濟日漸蓬勃發展的華南地區，以及亞洲與世界其他地區之間扮演一個有效聯繫角色。

日參院議長訪華
稱期待萬里訪日
並對中國經濟前景樂觀

【北京四日電】全國人大常委會委員長萬里今晚在釣魚台國賓館會見並宴請了日本參議院議長長田裕二。

萬里說，中日兩國的友誼有着悠久的歷史，特別是兩國建交以來，中日在各個方面的交往有了長足的進展。他對本月去日本訪問表示高興。他說，中日兩國是近鄰，兩國發展友好關係對亞洲乃至世界和平有着重要的作用。萬里對客人表示，中國繼續加快改革開放步伐，把經濟搞上去。

《記者劉士昕北京四日電》中國最高人民法院院長任建新今天晚上在北京長城飯店會見並宴請亞太地區會員市場擴大，相互彌補性有增無減。關於亞銀未來財源的運用，他說，籌措財源供開發之用仍將是亞銀的一項基本功能。

又訊：出席本屆亞銀年會的中國台北代表團共十一人，由「中央銀行」總裁謝森中率領。開幕禮結束後，謝森中與中國代表團團長、中國人民銀行行長李貴鮮和副行長陳元碰巧一同步出會場，彼此曾握手寒暄。

魯平對香港前途樂觀
强調港橋樑作用重要
晤港美商會訪京團對港治安表關注

【記者劉士昕北京四日電】港澳辦主任魯平今日在會見南、台灣、香港是世界經濟發展速度最快的地區。魯平接着說，我比你更樂觀。因爲我們心中有數，有人對我國實行「一國兩制」多少打個問號的商品通過香港走向世界市場，通過香港引進先進技術。最近江澤民總書記反覆講，香港如果不實行資本主義，會變成爛攤子，成爲包袱，對香港、對中國、對世界都沒有好處。有人說新加坡要與香港競爭，我看新加坡沒有香港這麼好的條件，沒有像香港背靠大陸。

張鎮中表示對香港治安的關注，香港治安的好壞，對在港長期經營的美國公司很重要。魯平說，我們已經注意到了，現在香港的治安令人擔心，治安不好越來越升級，手榴彈、機槍也出現了。要使香港治安搞好，主要應該是香港政府加强維持治安的力量，我不知道爲什麼香港，原有的「掃黑組」現在沒有了？它應當保持下去。一些越南的槍枝彈藥從陸路走私到廣西的，我們正設法堵截。香港治安，我們當然也配合。香港治安不好也影響廣東和南方沿海一帶。

關於美國參議員麥康納上周提出的《美國——香港法案》問題，魯平說，《美國——香港法案》無論對香港或對中美關係都沒有什麼好處。

【本報訊】港府財政司、本屆年會主席麥高樂致辭時，總結了亞銀以往的發展及成就和亞太區的經濟表現，並談到了亞銀未來的方向。他表示，就未來十年的業務及金融發展而言，亞洲被公認是世界上最有前途的地區。

亞銀總裁垂水公正在發言中表示，亞銀在九〇年代的開發任務是繼續改善人民生活——特別是亞洲地區的窮人生活。他說，亞太地區仍將充滿活力，透過亞洲地區內的投資及貿易，開發中亞太地區國家實施援助。亞銀會議由昨日起將一連三日在會議展覽中心舉行。

據悉，亞行一九九二年度對華貸款將達八億美元，一九九三年爭取達到十億美元。

亞銀今次會議議程主要討論如何運用數以十億元計的新資金及對中亞地區國家實施援助。亞銀會議由昨日起將一連三日在會議展覽中心舉行。

京訪團率樑鐵楊
流交多倡新建任
並向客人紹介人司國中況情法

四日電】中國最高人民法院院長任建新今天晚上在北京長城飯店會見並宴請日本參議院議長長田裕二。

萬里說，中日兩國的友誼有着悠久的歷史，特別是兩國建交以來，中日在各個方面的交往有了長足的進展。他對本月去日本訪問表示高興。他說，中日兩國是近鄰，兩國發展友好關係對亞洲乃至世界和平有着重要的作用。萬里對客人表示，中國繼續加快改革開放步伐，把經濟搞上去。

任建新向香港客人介紹了中國司法的一些情況。任建新說，現在深圳經濟特區新法案在全國是最多的，經濟案多，往往標誌這地區經濟發達，相比，中國西北地區經濟案很少，涉外案也少。任建新還透露，全國一年經濟案累計有六十萬多萬件，大部分至多兩三個月就可審查，未審理的只有幾萬。

亞銀今年貸華八億
明年爭取達十億元
亞銀總裁强調要協助改善亞洲人生活

【本報訊】港府財政司、本屆年會主席麥高樂致辭時，總結了亞銀以往的發展及成就和亞太區的經濟表現，並談到了亞銀未來的方向。他表示，就未來十年的業務及金融發展而言，亞洲被公認是世界上最有前途的地區。

亞銀總裁垂水公正在發言中表示，亞銀在九〇年代的開發任務是繼續改善人民生活——特別是亞洲地區的窮人生活。他說，亞太地區仍將充滿活力，透過亞洲地區內的投資及貿易，開發中亞太地區國家實施援助。亞銀會議由昨日起將一連三日在會議展覽中心舉行。

又訊：出席本屆亞銀年會的中國台北代表團共十一人，由「中央銀行」總裁謝森中率領。開幕禮結束後，謝森中與中國代表團團長、中國人民銀行行長李貴鮮和副行長陳元碰巧一同步出會場，彼此曾握手寒暄。

中行行長設宴
招待亞銀賓客

【本報訊】中國銀行董事長、行長王德衍於昨日（五月四日）下午假中銀大廈十七樓舉行酒會，招待近日在香港舉行之亞洲發展銀行第二十五屆理事周年會議的各地與會代表，到會來賓逾七百人。國務委員、中國人民銀行行長李貴鮮、副行長陳元、新華社香港分社社長周南及港府金融司林定國、外匯管理局局長任志剛等出席了酒會。

中國新聞

新寶戲院
院玲玉
30年代 人言可畏
90年代 影展揚威
本片榮獲 台灣金馬獎 香港藝術家年獎 柏林銀熊獎
張曼玉 梁家輝 秦漢 劉嘉玲
因片長關係 更改放映時間：1:30pm 7:00pm 4:00pm 9:30pm
星期五、六晚 新寶 加開午夜場 11:45pm
院玲玉

龍城戲院
1660 EAST BRO... TEL: 872-7171
副片 逃犯 周潤發 陳松勇
華仔·惠玉 全新演繹嶄新角色
5月1/2日 龍城午夜場 11:20pm
一週票房衝破二千萬 逃學威龍2 周星馳 張敏 吳孟達 朱茵

新寶戲院
150 EAST HASTINGS STREET, TEL: 688-3868
我愛扭紋柴
周潤發 鄭裕玲 毛舜筠 劉嘉玲 黃秋生
副片 追日 王祖賢 張學友
聯線首映 星期五、六晚 新寶 午夜場 11:45pm

遠東戲院
2290 COMMERCIAL DR. 254-7222 免費室內三層停車場
現代性感象徵 陳寶蓮 野·艷·嫵·嫩
日本演員 村上麗奈
徹底奉獻 絕不手軟
花街女王
陳寶蓮·村上麗奈·方中信·周比利 領銜主演
副片 情不自禁 葉玉卿 湯鎮業 童玲
星期五、六 11:25pm 午夜場 大迷信 李居民 倪淑君 帶你尋仙訪鬼

中國大預言家 左筆權 現寓溫哥華
前主講華僑之聲電台命相人生·命理信箱節目
精批命理·標準論相·
龜卜易卦·天星擇日·
精究陰陽風水定向
助您趨吉避凶·接批外埠命書
新知舊雨·移玉駕臨
寓溫哥華唐人區緬街611號 文華商業大厦二樓候教（大門口不貼招牌）
211, 611 MAIN ST., VAN. MANDARIN BDG. B. C. V6A 2V5.
電話：(604)685-9559

跌打風濕
周頌堯教授白鶴內外功拳
神效中風·車禍後遺症·
鼻敏感·頭頸肩膀背腰
免費治 2440 緬街
電：872-8720

剪草搬屋
修樹鋸樹，清理垃圾，搬運，洗地毯，兼全屋油漆，價平
6492537·3716 8309

翻新廚櫃
承接新廚櫃、櫃面、各類型櫃、櫃台
6251331·3084 3958 鐘價錢公道，免費估價

Harry James Agencies Ltd
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377
代理 汽車保險·房屋樓宇商業等各項燕梳
公平妥當 專人指導 歡迎垂詢

防盜安裝
汽車防盜安裝只收一百一十五元，晚七時後電：3272866

FOX Cinema 18+
Main at 7th Ave. 874-3116
成人電影院 有冷氣
35 MM 彩色電影
兩部成人電影 Graded XXX
$3.00 AFTER 11pm DAILY
May 6 - May 12, 1992.
i) Passage to Pamela
Starring : Sharon Kame
ii) Coming together
Starring : Kimberly Carson
WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
B.C.DIRECTOR
放映時間由上午十一時至深夜
特別 成人 $16.00 老人 $ $4.00
雙人座 夫婦 $9.00
五時後免費泊車在戲院後面

HAIDA THEATRE
3215 KINGSWAY • 435-2333
加拿大首創情侶廂座乾淨的戲院
每星期有新戲放映
成人電影院 性感新潮
SHOW TIMES: 11:00am, 1:45pm, 7:15pm, and 8:30pm (LOGE) "Balcony for couples only"
TAMARA LEE SHARON MITCHELL HEATHER TORSO
TAMARA LEE IS THE ULTIMATE
XXXXX VIDEOS ON SALE
2nd EROTIC FILM G-SPOT GIRLS
18+

SHARP Facsimile
瘋狂大平賣
UX-180 備有FO-220/230 * $995.00
• HIGH SPEED •
• FULL FEATURE •
• AUTO DIAL •
UX-190 取代FO-420 * $1295.00
取代FO-420 99.9%功能 自動切紙
60 UNITS AVAILABLE ONLY AT THAT PRICE
COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD.
222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6
(604) 876-4141
Please Call S. Tan Chow For More Info.

鄧達善就融資作出說明書面

臨時機場局成本預算

一年激增四成半

由去年三八二億增至目前五四五億

【本報訊】臨時機場管理局財務總監鄧達善，昨日就臨時機場管理局的融資問題作出一份書面補充說明，對預計成本及資金一項加以解釋，顯示臨機局的成本在九一年三月的三百八十二億港元的預算，增加至現時預算的五百五十四億港元，增幅高達百分之四十五以上。

鄧達善在該份說明中表示，為預測臨時機場管理局在未來五年的實際支出及融資要求，必須參考有關的通脹預測，以及成本的支付時間。

說明中列明，臨時機場管理局採用港府通貨膨脹預測及新機場總綱計劃的工程進度表，預計成本及資金在一九九一年三月預算及現時預算中的差別。

在支出方面，在扣除利息，港府設施及租戶設施後，機場管理局在九一年三月預算的成本為三百三十七億港元（下同），現時預算在四百八十二億；加上利息及費用一項，在九一年三月的預算為四十五億，現時預算為七十二億；即所需資金在九一年三月的預算總成本為三百八十二億，而現時預算為五百五十四億。

在資金收入方面，同樣以九一年三月及現時的預算作比較，前者包括股本一百三十六億、借貸二百三十三億及土地收入十三億，合共三百八十二億；而現時預算股本為一百六十六億、借貸三百七十億及土地收入十八億，合共為五百五十四億。

機場管理局目前的資金需要是由港府以現金預支，將來會改為港府注資。港府將來的一百六十六億港元（現時預算）清付注資，將足夠機場管理局支付預算的支出，如果有必要可以延至一九九四年。

港府預支注資可延至九四年

機管局毋須馬上舉債

早期融資主要來源自商業銀行市場

該份說明指出，機場管理局因此毋須馬上向外舉債，而機場管理局將於未來數月檢討各項詳細融資方案，與資金提供者及出口信用機構建立對話，以及制定一項既可滿足本身需求，又對資金提供清晰有吸引力的融資計劃。

說明表示，該項計劃的概要，將源於作為機場管理局擁有者及獨資股東的香港政府的目標以及機場管理局將繼承、發展及管理之機場管理局旨在以其雄厚資本基礎及預期收入穩定，以本身能力建立信用。機場管理局不會提供政府保證債務還款，而尋求資金，在新機場啟用後，開始有經營收入起，分期償還債務。

鄧達善在說明中表示，機場管理局在新機場於一九九七年上半年啟用後，成為香港機場業務的獨資擁有者。該項業務現時以啟德機場為基地，極為成功而具盈利能力，增長紀錄令人欣羨——這當然與香港的貿易及一般經濟發展有密切關連。詳盡的融資計劃將提供目前機場業務的詳細數據。重要的是，該計劃將闡述機場管理局如何發展該項業務的資金及商業潛力，以達致最大的收入，因而擔負起為香港建造高效率及具成本效益的機場的任務。

有關詳盡的融資計劃並且反映機場管理局及其業務，將獲得港府的支持，透過支持機場管理局收入的措施，及其他應付新機場啟用前風險的措施。

鄧達善在說明中表示，機場管理局預算早期融資的最重要來源是商業銀行市場。

由於建築計劃有相當數量海外承建商，機場管理局亦會尋求出口信用融資，機場管理局將以整統合計劃為基礎與其洽商，向所有資金提出同樣的風險及借貸條件。

說明在最後強調，機場管理局是新成立的機構，並未開始借貸，有關融資計劃的目的在於與香港及國際金融機構廣泛建立關係及對話。

臨機局在融資問題的預算

	九一年三月預算(億元)	現時預算(億元)
扣除利息、政府設施及租戶設施後機場管理局承擔的成本	337	482
利息及費用	45	72
所需資金	382	554
資金來源		
股本	136	166
債務	233	370
土地收入	13	18
	382	554

張炳良等機諮委發聲明

指機場財務資料不足夠

擔心港人負擔太重和不明朗因素太多

【本報訊】新機場及有關工程諮詢委員會委員張炳良、梁廣昌及劉江華，昨日就新機場計劃的財務安排發表聲明，指港府迄今向機諮會提供的資料十分粗略，欠缺全面性和深入性，令機諮會應扮演的角色形同虛設。他們續稱，目前無從知道港府提供予中方的資料是否足夠，但假若與提供予機諮會的資料一樣，顯然是不足夠的。

張炳良等要求港府更主動及更積極地諮詢機諮會、立法局及公眾對機場計劃的意見；同時，亦期望中方以積極態度對待新機場計劃，在作出決定時，充分考慮香港的根本利益。

他們重申，原則上支持興建新機場，但是對港府提出的新機場財務安排仍有不少疑慮，主要是恐怕港人的負擔太重、不明朗因素太多，以及可以監管的渠道太少。

「新機場諮委會」成員張炳良等三人昨天聯名發表聲明，指港府就新機場及有關工程計劃的財務安排所提供資料不足夠，如果「機場委員會」裡的中方代表也只是據此便要作出決定，恐怕裡面有太多不明朗因素，將來會令香港人負擔太大。

「新機場諮委會」裡多位嚴肅對待職責的成員，正愈來愈對諮委功能未獲發揮而感到不滿。除了張炳良等昨天聯名發表聲明外，據知有多位機場諮委正醞釀短期內聯合舉行記者招待會，公開詳述對「機諮委」本身工作情況以及新機場計劃各方面問題的意見。而較早時，「機諮委」之一的薛鳳旋已先後兩次從港府安排的簡報會上退席，抗議當局沒有誠意進行真正的諮詢。

「機諮委」成員普遍抱怨的，是港府提供的資料不足。以往，當接到官方通知召開簡報會時，一些諮委就會立即要求港府先發給有關文件，以便仔細閱讀研究，到會議上可以提出較深入的問題和意見。然而，港府在簡報會之前既不先發文件，很多時候甚至在會議之後也不發，令諮委們缺乏研究的憑據。

港府方面，近幾天來由幾位官員接連講話，說已就新機場計劃的財務安排提供了「大量資料」，又說「資料相當複雜，中方需時研究，自可理解」云云。「機諮委」及有關人士披露的情況則顯示，對於機場計劃的財務安排問題，倒並非在於資料太多或研究費時，卻偏偏是資料不足，遮遮掩掩，有欠明朗，尤其是迄今仍缺了重要的關於投資回報的分析數據。譬如，「新機場總綱計劃」中，就完全沒有關於資金回報的預測。在多份資料裡，都只講工程投資，很少講經濟效益；投資額又一再從先前的預計開支數字上作大幅度的調升，例如，新機場鐵路的造價竟比原數字調升達百分之八十四，在這項目的財務安排裡，又包含達一百二十五億元的「或有負債」，要由未來特別行政區承擔。這正是在機場諮委會內引起疑慮的因素之一。

機場及有關工程造價的大小，直接關係到效益，投資擴大了，如果資金回報得不到相應提高，將來虧損增加，負擔最後仍是落到港人身上。因此，多位機諮委要求中國官方代表從香港的根本利益作考慮；更有進言要求中方不要急於回應。

機場資料缺回報效益數據

李易明

【本報訊】經濟司陳方安生昨日下午表示，香港在九七年後的制度，在中英聯合聲明及基本法中都得到了明確的保證；而根據新機場諒解備忘錄，港府亦已開始就機場鐵路及機場資金安排向中方進行諮詢。她說，有關資金安排將為九七年後的特區政府帶來一些負債。

陳方安生昨日下午於一個為出席亞洲發展銀行會議的人士而籌辦的港口及機場發展策略研討會上發言時作上述表示。她又表示，沒有理由相信這些計劃會為中國政府帶來重大的問題，但港府需要時間向中方仔細解釋，因為這些計劃確實是十分複雜的。

她表示，在財務安排方面，機場核心計劃對港府、私人投資者及港府全資擁有的兩間機構——地下鐵路和臨時機場管理局來說，均是一個主要的財務方面的挑戰。

陳方安生表示，有關機場計劃的財務安排，是根據政府一貫的審慎財政政策而擬定的，這個政策就是務使公共開支的增長率不會多於整體經濟的增長率；亦即是本港生產總值趨勢預測。

她說，在未來數年的計劃中，港府已有特別的支出準備，以應付這項大型計劃，但亦毋須因此而削減其他應要進行的基建工程的開支。由現在至一九九七年間，其他基建工程的支出，仍會佔政府在這期間內的基本建設費用的四分之三。她又指出，港府亦已開始就機場鐵路及機場資金安排向中方進行諮詢。她說，有關資金安排將為九七年後的特區政府帶來一些負債。

陳方安生向亞銀代表

介紹新機場計劃安排

謝肅方稱代表需時消化未多提問題

【本報訊】經濟司陳方安生昨日下午表示，香港在九七年後的制度，在中英聯合聲明及基本法中都得到了明確的保證；而根據新機場諒解備忘錄，港府亦已開始就機場鐵路及機場資金安排向中方進行諮詢。她說，有關資金安排將為九七年後的特區政府帶來一些負債。

陳方安生昨日下午於一個為出席亞洲發展銀行會議的人士而籌辦的港口及機場發展策略研討會上發言時作上述表示。她又表示，沒有理由相信這些計劃會為中國政府帶來重大的問題，但港府需要時間向中方仔細解釋，因為這些計劃確實是十分複雜的。

她表示，在財務安排方面，機場核心計劃對港府、私人投資者及港府全資擁有的兩間機構——地下鐵路和臨時機場管理局來說，均是一個主要的財務方面的挑戰。

陳方安生表示，有關機場計劃的財務安排，是根據政府一貫的審慎財政政策而擬定的，這個政策就是務使公共開支的增長率不會多於整體經濟的增長率；亦即是本港生產總值趨勢預測。

她說，在未來數年的計劃中，港府已有特別的支出準備，以應付這項大型計劃，但亦毋須因此而削減其他應要進行的基建工程的開支。由現在至一九九七年間，其他基建工程的支出，仍會佔政府在這期間內的基本建設費用的四分之三。她又指出，港府亦已開始就機場鐵路及機場資金安排向中方進行諮詢。她說，有關資金安排將為九七年後的特區政府帶來一些負債。

香港政府的儲備金在三月時的總額為一百一十八億美元。

此外，港府首席助理財政司謝肅方在參加完同一個研討會後向記者表示，港府已將大量關於新機場的數據及有關資料給予各參與亞銀會議的銀行界代表，由於資料是首次給予該些銀行界代表，故他們需要一段時間進行消化，故昨日的會議中沒有提出很多問題。

謝肅方認為銀行界代表的反應顯出很有興趣。

又訊，新機場工程統籌署助理署長鄧國威，昨日出席為亞洲發展銀行年會與會者而舉辦的港口及機場發展策略研討會後對記者表示，今次會議主要是趁世界各界銀行家匯集香江之際，向他們匯報香港新機場核心工程起因、構思和發展情況，並解釋機場及港口建設財政方面的安排等狀況。

鄧國威指出，與會的約一百五十位代表，以外國銀行家居多，他們能來出席研討會，起碼表示他們對此工程有基本的興趣。他覺得今次會議基本上是打開了大門，有興趣的銀行家研究過資料後，將會個別接觸港府有關部門和香港公司，或是在今後的一些小聚會場合，再具體探討一些香港新機場的詳細問題。

香港地鐵公司和臨時機場管理局代表，昨日亦在會上介紹了香港新機場建築和財政方面的發展，鄧國威相信，今後還有很多機會與各地銀行家共商此事。

交換雙方經貿意見

日國會議員訪問團

昨會晤立法局議員

認為港繁榮穩定對亞洲很重要

【本報訊】十六日本國會議員昨日與立法局議員會面，副團長戶塚進也表示，香港在九七年後的繁榮穩定，對亞洲以至世界的穩定都非常重要，希望香港可以維持下去，並加強雙方在經濟及政治的交流。

由香港立法局議員組成的香港議員協會代表與日本國會議員組成的五名本港港督好朋友連團長昨日舉行為期兩天的聯席會議，交換雙方在經濟貿易的意見，以及讓日本議員了解香港與日本和中國大陸的關係。

訪問團副團長戶塚進也昨日在會後表示，今次會面了解到香港目前的情況，以及與中國的關係，而維持香港的繁榮安定，對保持亞洲以至世界的經濟都非常重要，他們希望香港在九七年後仍可繼續發展經濟。

港聞

文勝精選

只供參考並不鼓勵投注

May 6, 1992

1. Untainted (M. Patzer)
   Travel Fleet (D. Brock)
   Cedars Legend (S. Evans)
2. My Belle Blue Niki (S. Deveaux)
   Dynamic Bold (R. Graboski)
   Morenita (M. Walker)
3. Fortunes North (S. Deveaux)
   Royal Esquire (F. Senties)
   Phyl The Cooler (P. Peaker)
4. Sweet Agent (P. Peaker)
   Ruffled Ridge (R. Hamel)
   Dreams A Dawning (C. Loseth)
5. Fifty Working (R. Solis)
   Exclusive Guest (F. Senties)
   Primary Element (S. Evans)
6. Bold Premier (C. Loseth)
   Never Merry (D. Mylrea)
   Mather's Memory (G. Olguin)
7. Phone Me Up (M. Walker)
   Celenalee (C. Loseth)
   Sundae Sauce (F. Senties)
8. Hearty Boy (S. Good)
   Martini Party (B. Johnson)
   Can Compete (C. Loseth)
9. Terrorized (D. Brock)
   Errigal Road (J. Estrada)
   Golden Pioneer (S. Evans)
10. Joe Holly (S. Krasner)
    Capitol Victory (R. Hamel)
    Arewescaredyet (F. Fuentes)
    Stoney Bay (C. Loseth)

馬膽　8. Hearty Boy (S. Good)

DAY# 13, OVERNIGHT ENTRIES, EXHIBITION PARK, Wed.,May 6, 1992

FIRST (X1) PURSE $4,200 MDN 3 TO
CLAIMING $5,000 — 6 1/2 FUR
6-02 01 GOLDEN RESPONSE S DEVEAUX 115
5-01 02 UNTAINTED M PATZER 115
03 DEFENSE LAWYER C LOSETH 120
6-05 04 TRAVEL FLEET D BROCK 115
05 ST PADDY'S REBEL F FUENTES 115
9-01 06 CEDARS LEGEND S EVANS 115
106-02 07 SPIKED HALO R SOLIS 115
10-01 08 BURY'S BLUEBEAND F SENTIES 115
1-01 09 LIGHTHOUSE SHIP A NOGUEZ 115
6-05 10 HEY SENOR B JOHNSON 120
-Also Eligible-
2-03 E1 ITSHOODI J BAYER 115

SECOND (9) PURSE $4,300 MDN 3 TO F
CLAIMING $6,250 — 6 1/2 FUR
7-01 01 SCOOTER MAGIC P PEAKER *107
5-02 02 SHINNYS SISTER F SENTIES 112
6-01 03 MORENITA M WALKER 115
7-01 04 MY BELLE BLUE NIKI S DEVEAUX 112
1-01 05 DAHLIA DARLING D BROCK 115
7-01 06 DYNAMIC BOLD R GRABOSKI 115
7-01 07 LEARSLYN J BAYER 115
7-01 08 NAT'S HONEY B JOHNSON 117
45-04 09 RUN BY CHOICE C LOSETH 120
44-02 10 A FOOL IN THE RAIN A D SMITH *112
-Also Eligible-
8-01 E1 VICKIE'S NATIVE J BAYER 115
97-03 E2 COOL DRAFT G OLGUIN 115

THIRD (3) PURSE $3,500 MDN 3 TO
CLAIMING $12,500 — 6 1/2 FUR
01 SUMMINGSFOLLOWINME R GRABOSKI 117
7-03 02 FORTUNES NORTH S DEVEAUX 115
2-03 03 VERSION *110
6-05 04 ROYAL ESQUIRE F SENTIES 115
05 ROYAL JEROME R HAMEL 115
06 HELIO BELLS J BAYER 115
7-03 07 CEDAR GLEN F FUENTES 115
67-03 08 KING VICTOR 115
9-02 09 PHYL THE COOLER P PEAKER *107
10 GREAT ATTITUDE D BROCK 115
-Also Eligible-
E1 MAJESTIC ENDEAVER A D SMITH *107

FOURTH (1) PURSE $4,200 3&UP NW 92 F&M (7x)
CLAIMING $4,000 — 6 1/2 FUR
84-06 01 ATA RESORT G OLGUIN 117
7-04 02 MARUSIA F FUENTES 117
1-03 03 TOLD ZOOT J ESTRADA 120
104-10 04 TASTE SENSATION B JOHNSON 117
6-09 05 RAISE AN ACE R SOLIS 120
6-09 06 DREAMS A DAWNING C LOSETH 120
7-04 07 WHIFFING FOOL P LEANEY **110
7-04 08 SWEET AGENT P PEAKER *112
6-09 09 RUFFLED RIDGE R HAMEL 117
121-06 10 NO KNICKERS H PATZER 117
-Also Eligible-
7-04 E1 CHENNILLWIN D BROCK 120
7-04 E2 SERGEANT CAGNEY B JOHNSON 117
68-10 E3 YARA KANEKO S GOOD *112
9-03 E4 HONEYMOON MARTINI R HAMEL 117

FIFTH (4) PURSE $8,800 3&UP
CLAIMING $20,000 — 6 1/2 FUR
7-07 01 EXCLUSIVE GUEST F SENTIES 114
1-08 02 PADOVANI S KRASNER 114
4-06 03 PRIMARY ELEMENT S EVANS 114
7-07 04 SHAGGARY C LOSETH 113
7-07 05 COPPARTNER M PATZER 117
(7-07) 06 FIFTY WORKIN R SOLIS 116

SIXTH (7) PURSE $8,800 3&UP F&M
CLAIMING $20,000 — 6 1/2 FU
9-08 01 BOLD PREMIER C LOSETH 11
110-08 02 ROAD MISTRESS B JOHNSON 11
3-08 03 MATHER'S MEMORY G OLGUIN 11
113-08 04 CREME DE LA MARKET D BROCK 11
05 FLAMENCO DANCER S KRASNER 11
3-07 06 NEVER MERRY D MYLREA 11

SEVENTH (5) PURSE $5,900 3 TO F CB
CLAIMING $8,000 — 6 1/2 FU
3-06 01 CELINALEE C LOSETH 11
8-07 02 HOT PEPPER GAL A D SMITH *11
8-07 03 PHONE ME UP M WALKER 11
(5-02) 04 DARKBLUEDAZE F FUENTES 11
8-07 05 SUNDAE SAUCE F SENTIES 11
119-03 06 HALO IRENE S EVANS 11
(118-02) 07 LILIRUTH D BROCK 11
2-06 08 RED'S LITTLE GIRL R HAMEL 11
8-07 09 KIND REVIEW G OLGUIN 11
119-03 10 HIGH WIDE S KRASNER 11

EIGHTH (10) PURSE $4,700 3&UP
CLAIMING $5,000 — 6 1/2 FUR
7-09 01 GUM BOOTSKI R HAMEL 114
7-09 02 MARTINI PARTY B JOHNSON 114
4-05 03 TROUBLE OF COURSE G OLGUIN 114
3-04 04 HAMMERIN' HARRY M WALKER 114
4-05 05 SNAPPER LOVER S DEVEAUX 114
5-10 06 LIL' RIVER CITY F FUENTES 114
(6-03) 07 HEARTY BOY S GOOD *105
8-05 08 METCHOSIN THUNDER R GRABOSKI 114
(7-09) 09 CAN COMPETE C LOSETH 116
7-09 10 PURE BREW S KRASNER 115
-Also Eligible-
112-05 E1 AVID DESIRE D BROCK 114
61-10 E2 KNIGHTLY DREAM R GRABOSKI 116

NINTH (8) PURSE $10,700 3&UP 1 1/16 MILES
CLAIMING $32,000
9-09 01 TERRORIZED D BROCK 114
10-09 02 JACQUES CARTIER B JOHNSON 113
4-06 03 INDIAN WIND C LOSETH 114
4-09 04 MARTINI TO TANGO *112
(4-06) 05 REALLY I WILL J BAYER 113
2-08 06 GOLDEN PIONEER S EVANS 113
4-09 07 ERRIGAL ROAD J ESTRADA 113
4-06 08 HIGHLAND APPEAL F FUENTES 114
2-08 09 DUSTY MAC H PATZER 113

TENTH (X3) PURSE $4,300 3&UP NW 92 1 1/16 MILES
CLAIMING $4,000
6-03 01 EAGLE'S GAME A D SMITH *114
8-09 02 DAI CHINN A NOGUEZ 119
6-03 03 HAWTA BO R SOLIS 119
8-09 04 ROCKY'S MAN S EVANS 119
8-04 05 STONEY BAY C LOSETH 119
2-02 06 JOE HOLLY S KRASNER 119
7-09 07 AREWESCAREDYET F FUENTES 119
8-09 08 CAPITOL VICTORY R HAMEL 119
6-04 09 GONE TRAVELLING M WALKER 119
6-03 10 FUNLAD D BROCK 119
8-04 11 HOBBY LE SLEW J BAYER 122
-Also Eligible-
8-09 E1 TWIST AND FIFE J ESTRADA 119
9-10 E2 CHOPPER DE RULER F SENTIES 122

WEATHER CLEAR　TRACK FAST
PARADE TO POST 6:15 P.M.
DAILY DOUBLE -RACES 1 & 2
LATE DOUBLE -RACES 7 & 8
WIN THREE -RACES 4 THRU 6
WIN FOUR -RACES 3 THRU 6
SWEEP SIX -RACES 2 THRU 7
QUINELLA -RACES 1, 2 & 3
EXACTOR -RACES 4 THRU 9
TRIACTOR -RACE 10

(C) COPYRIGHT B.C.JOCKEY CLUB

EXTRA RACES FOR FRIDAY, MAY 8TH:
9TH: 3 Y.O.F. $32,000/$30,000 6 1/2 FUR
X2: 3&UP $6,250/$6,000 6 1/2 FUR
X3: MDN 4&5 Y.O. $10,000/$9,000 6 1/2 FUR

瞭望週刊 OUTLOOK WEEKLY OVERSEAS EDITION 海外版

※中國第一本大型中文時事新聞週刊※

傳達信息
開闊眼界
觀察中國
瞭解世界

訂閱表

NAME:
ADDRESS:
CITY: STATE: ZIP:
□附上支票 □請寄賬單 □新訂 □續訂

美國地區
□壹年US $ 50.00
□半年US $ 30.00

加拿大地區
□壹年US $ 65.00
□半年US $ 45.00

支票請寄：SYNERGY PUBLISHING INC.
15 MERCER ST., NEW YORK, N.Y.10013　TEL:(212) 219-3514

加拿大 大漢公報 The Chinese Times 溫哥華
1 East Pender Street, Vancouver
British Columbia V6A 1S9 Canada
Telephone: (604) 685-8575

歡迎訂閱大漢公報

本報設專人派報或郵寄服務，請填妥以下表格，連同報費寄本報辦事處，或電六八五·八五七五查詢

訂户姓名：　電話：
地址：
郵區號碼：　訂閱日期：

溫哥華東區／西區每日派報
□三個月 $48
□六個月 $90
□一　年 $168

加拿大郵寄或華埠每日派報
□三個月 $36
□六個月 $66
□一　年 $120

列治文區隔日派報
□三個月 $42
□六個月 $78
□一　年 $144

自取報（親到本報社領取報）
□三個月 $27
□六個月 $48
□一　年 $90

※由一九九一年一月一日起上述報費另加GST※ 國外郵費另計

全加華聯籌備工作密鑼緊鼓

石清馬榮宏余任主委籌
昨訪好友埠點城卡及

與各社團領袖作建設性晤談

（雲訊）全加華人聯合籌備工作進入白熱化，全加各地僑社對是次在溫哥華舉行之全加華人代表大會，極之重視，各社團並熱烈地派出代表出席在本月十五至十七日於溫哥華中華文化中心舉行之全國性會議。

據悉，是次會議其中重要項目之一，是討論全國華人聯合章程之草案，並進行全國性大選。

是次代表大會籌備委員會主任余宏榮律師、副主任馬清石，與來自溫尼辟義務協助工作之陶佳才君，在五月三日親自友好訪問了亞省點埠和卡城之團體，與各大社團之領導人作出有建設性之交談。

余律師對是次籌備會議之進展，充滿信心，並表示在即將舉行之會議正式成立全加華人聯會事在必行。余律師對與會代表表示，今次在溫哥華舉行之全國性會議，希望能提供各與會代表一個「公開、民主及開心見誠之情況下商訂全加華人聯合章程之草案，選舉理事及討論華人有挑戰性的事項。」

余律師對是次即將成立之全加華人聯會寄與厚望，並表示加拿大華人人口激增，但却沒有一個能夠真正反映不同階層意見的全國性組織。所以，全加華人聯會的成立，實有其必要，因爲它提供有效的渠道以保障華人在加拿大社會的權益，鼓勵華人積極全面參與社會主流。

馬清石補充說：「海外華僑約有三仟餘萬，僅是溫哥華就有二十萬，多倫多則有卅餘萬。假若每個地區華僑團體均能組織起來，合力共謀全僑的福祉，這樣就更能維護華人於加拿大社會的應享權益。」

全加華人聯會的成立有助推動華僑之大團結。陶佳才表示，在點城和卡城分別會見了四十多個僑團，各僑團均對即將成立的聯會表示支持，寄與厚望。與會代表的熱情和積極態度，令人鼓舞。

*林族堂所三慶盛讌（由左至右）：安文彬總領事、林日文理事長、日文夫人林灼珍、梁梳根領事。

林族堂所舉行三慶盛典
假紅鶴歡讌筵開六十席
省督丁母憂未暇出席特電致賀

（溫哥華訊）加拿大林西河總堂九牧公所，於昨五月三日（星期日）下午一時，在該堂所大禮堂舉行堂所合併第六十二週年紀念，並祝比干太始祖及天后聖母元君寶誕三重慶典，敬治潔茗招待，舉行紀念儀式。

由林健源司儀，首先請堂所國術班教練林焯達君主持醒獅拜祖（升炮、起鼓鳴鑼）暨林族堂所與趙氏世誼聯合祭祖完畢，禮生國禎、玉潮就位，主祭林族堂所理事長林日文、趙氏宗親會長趙士欽，陪祭林族堂所副理事長林蔭棠、林益祥與趙氏宗親會趙松基、趙華生。

繼而主祭上香、陪祭獻酒獻金猪、禮生獻元寶、林穎詩小妹妹及希滿小弟弟獻花後，慶典儀式開始，紀念會主席林蔭棠及堂務顧問其慶、萬有和趙氏宗親會會長趙士欽世誼就位。

全體肅立，向比干太始祖及天后聖母元君行三鞠躬禮。耀南讀祀祖文；岳鋆、文彬讀祝詞。在介紹社團代表及嘉賓後，由紀念會主席蔭棠致歡迎詞，趙氏宗親會會長趙士欽世誼致詞，堂務顧問萬有、理事發枝先後講話，秉元致答謝詞。禮成，茶會。

「西河世澤千秋業；九牧聲華萬家聲蘭桂永騰芳。」此爲會場門口貼栽香「西河世澤椿萱常並茂；九牧着之對聯，均叙述西河九牧悠久歷史之意。此次林族三慶，台北經濟文化辦事處王維傑、雅麗花舖周慕軾夫婦、高骨林 Smile and Shine Market 林秀珍（玉潮之女公子）等，致送花籃，芬芳艷麗，萬紫千紅。台北世界林氏宗親總會理事長林堉璘致送上書「源遠流長」錦旗，以爲紀念。

同日下午六時，假座菲莎街三四六九號紅鶴大酒樓歡宴，筵開六十席。各男女宗親、領事長官、社團代表，依時聯翩莅會，冠蓋雲集。由奕鈞、原達、分別以中英文司儀，理事長林日文致歡迎詞。中國駐雲埠總領事安文彬演講（由梁梳根粵語傳譯），其中以「十年樹木、百年樹林」、「不只是見樹木、而不見森林」等成語，勉勵各人，寓意深長。

（未完）

雲基督教男青年會映幻燈及戶外旅行

（溫哥華訊）西溫哥華埠恩都活會、另定於五月廿六日（星期四）下午七時半假該男青年會，定於五月廿六日（星期二）下午七時半，假溫哥華四十九街西二八二號南雲基督教男青年會，舉辦放映幻燈片集會。

歡迎各界人士依時參加。查詢電話九二六・五五四一 Joh Woolgar。

南雲基督教青年會定今年夏令暑期舉辦戶外旅行活動，在寶朗湖扒獨木舟等。而秋季十月份，將舉辦旅行澳洲活動。查詢電話爲：三二四・二二六一。

恩中校友幹事會議

（雲訊）一九九二年，乃旅加恩平校友會成立第十週年之期，定於五月十日（星期日）中午十二時，假座新城餐室樓下，召開幹事會議，商討有關籌備十週年紀念等事宜。

務希全體幹事依時出席，共策進行云。

林西河堂廖武威堂積極支持開華代會

（溫哥華訊）加拿大林西河總堂九牧公所，向來致力僑社團結繁榮及慈善公益事業。今以全加華人代表大會即將在雲埠召開，並成立全加華人聯會，該所日前舉行職員月會，表示積極響應，通過捐助大會經費，並派林耀南爲代表出席。

（又訊）廖武威堂會議議決認捐全加華人代表大會經費，並派該堂主席廖盛炤爲代表，屆時出席大會。

促聯邦早解決人頭稅案
三百人席倫平運公會
出多多反動衆議

（多倫多訊）公衆大會上兩近三百人於四月廿位人頭稅繳付者的六日出席了多倫多家屬講述兩項歧視大會堂一個公衆會議，促使聯邦政府早日公平解決排華法及人頭稅問題。會衆並通過於五月十八日及十九日前往渥太華示威及與國會議員會面。

是次公衆大會由平權會全國平反運動委員會及大多市平反運動委員會聯合召開。平權會全國平反運動委員會主席余志超表示，現在是平反排華法及人頭稅的關鍵時刻，事實上不少人頭稅繳付者已過世，賠償之事不容再拖。

公衆大會上兩外，代表三黨的國會議員亦有出席，包括保守黨的艾維、自由黨的李德力及新民主黨的祁分離的情況。此議員均表示大力支持華人爭取平反。

平權會當日並在會場派發一封促政府早日解決平反問題的英文格式信件，即日已收回二百多封。

協。

加拿大氣功研究會
繼嚴新講座後又一壯舉
密宗上師林淑華帶功講座
有自發動功的奇觀　有身在氣場的體會
可能讓你身歷奇蹟　可能使你轉危爲安
地點：Arcadian Hau 2214 Main St.（近6街）
時間：五月九日（星期六）下午二時至四時
門票：聯合，世界，良友，各書店，華埠郵局
西藏密宗寧瑪派法海上師眞傳
林淑華上師親授西藏密宗金剛功
開發先天功能　解除病機纏擾
有病練功祛病　無病啓智健身
報名／問訊：431-1928（楊太）261-8299（王君）

雲埠洪門機構通告
洪啓者本機構定於五月十日（星期日）下午一時在洪門大厦禮堂召開聯席會議報告各部門數目並有要事待商敬請我全體男女黨員社員屆時踴躍參加以利進行爲盼
此佈
民治黨駐加國總支部
雲埠洪門支部　達權支社仝啓
實業部　體育會
一九九二年四月卅日

眞味齋臘味製造廠
JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver. B. C. V5L 1J4
電話：(604) 253-3944
(604) 254-6616
招牌老產品好
美味白油腸
特製珍肝腸
眞正鴨肝腸
五花香臘肉
頂靚大臘鴨
甜味牛肉干
辣味牛肉干
本廠製造設備精良特聘名師品質優美馳名國際聯邦政府衛生官員駐廠監督寄往加美通行無阻各大商號均有代售目錄印備函索即奉歡迎代理

中國洪門民治黨駐溫哥華支部
招收新進黨員通告
一九九二年五月六日
爲通告事：本支部定於一九九二年九月廿六日（星期六）下午八時，舉行歡迎新進黨員入黨大會：
①遵章由即日起，開始接受申請書，至六月廿六日截止。
②歡迎在加拿大有合法居留權僑胞及華裔人士參加。
③申請人須有兩名曾任本黨五科職員爲介紹人。（請到秘書處領取申請書表格）
④申請人須填寫申請書，聯同護照式照片三張及入黨費三十三元繳交秘書處辦理入黨手續。
中國洪門民治黨駐溫哥華支部
主委　雷民盼
秘書　莫天泰

快意旅遊公司
溫哥華華埠片打東街125號 電話(604)669-4165
回港機票（六、七、八月份$1168起）請早預定，歡迎查詢！
★直航回港特價機票★（一年期）
機票加酒店 $1199（雙人房）
＊香港島　＊九龍　＊新界沙田
華美(4晚)　京華國際(5晚)接送　麗豪(4晚)
利園(3晚)　皇家太平洋(3晚)　帝都(4晚)
★溫哥華/夏威夷(4天)/香港
$1228
暢遊：珍珠港、檀香山市內觀光及波利尼西亞文化村(包自助晚餐)，華人領隊
★五月份大特價★
香港來回 $1060（雙人房）
3晚酒店(仕德福)　4晚酒店(華美)
★東南亞精選團★
＊曼谷、芭堤雅五天超值遊 $1495.00
＊東京、香港五天縱橫遊 $1648.00
＊鹿兒島八天豪華團 $2190.00
＊泰、星九天觀光團 $1938.00
★國內特價機票★
＊多倫多六天精選團$999.00 ＊夏威夷五天精選團$685.00
＊多倫多 $299起 單程$269起
＊溫尼辟 $299 單程$179
＊夏威夷 $399 ＊羅省 $269 ＊三藩市 $281
＊李糯 $199起，三晚酒店 $229起
＊拉斯維加斯 $299起，三晚酒店 $399起
＊溫哥華/台北/香港 $1368
費用包括：＊直航來回機票 ＊兩晚台北酒店及早餐
＊台北機場接送及市內觀光

VICK, McPHEE & LIU 律師樓
劉伯納天均律師
BERNARD LIU
本律師現常駐香港及台灣，主持分行業務，接辦有關加拿大法律之案件。
·承辦·
移民　商業　地產
按揭　遺產　債務
各分行以中文，英文及粵語，國語，英語，爲加拿大，香港，台灣，廣東，韓國各地之客户服務
香港分行地址：
中環畢打街1-3號
中建大厦1122室
電話：5-224049
圖文傳真：(852) 8452149
電訊：82579 VICMC HX
台灣分行地址：
台北市南京東路三段
346號六樓603室
電話：(2)781-7325
圖文傳真(2)731-9615
溫哥華總行地址：
SUITE 1275-1185
W. GEORGIA STREET
VANCOUVER, B.C. V6E 4E6
Tel.(604)682-0926
Fax.(604)688-8615

廖盛炤 窗飾公司
酬賓
大減價
電話：253·4566
S.J. LEW Window Covering Specialists
S.J. Lew Custom Draperies Ltd.
1456 E.PENDER ST., VANCOUVER, B.C. V5L 1V8 TEL:253-4566
COQUITLAM PLAZA #8-2773 BARNET HWY., COQUITLAM B.C. V3B 1C2 TEL:941-7910

CHINATOWN POSTAL OUTLET 華埠郵政局
發財信箱
Air Mail Par avion
文件翻印
全面性服務：
快遞、郵包、掛號
新舊銀紙、及硬幣
集郵中心旅行支票
各國匯票、高速電匯
圖文傳真、大小過膠
証件照片、即影即有
一小時冲印
各種即中彩票
BUY YOUR STAMPS HERE
柯達科技、電腦監印・柯達相材・優質服務
國勵業貿公司
CORENG ENTERPRISES CORPORATION
523 Main Street, Vancouver, B.C., V6A 2V1, Canada • Telephone: (604) 688-7225 • Fax: (604) 688-5665

永興搬運公司
Wing Hing Moving Co.
搬運傢俬，地盤雜物，大小工程
一律歡迎，電話：649-1873

雲城搬運公司
搬代鋸垃大一天經
運辦樹圾小律天驗
傢送種清工歡營豐
俬貨樹理程迎業富
電話879-4338 或874-5961

榮昌裝修公司
政油車土廚水電商瓦水
府漆房庫櫃喉器業仔泥
牌瓷露改廁更按住小路
照磚台建所換裝宇潤面
電話：874·8043（24小時服務）
680·5927（傳呼機）

建文建築裝修
J.T. CONSTRUCTION
土庫間格 各類裝修 水電工程 內外油漆 牆瓷磚 車房露台 園牆泥 精工宜 政府註冊 免費估價
手提 657-1820　325-6211 國粵英語

威文建築設計裝修
資車電水土承內內商專
磚房器喉庫建外外業驗
舖露按更改新油翻住舊
砌台裝換建屋漆新宅屋
644·6168或432·9888

永興油漆公司
商業住宅・內外油漆
大小工程・免費估價
電話 872-5753 傳呼 671-1193

專業日夜通渠
快平妥當 251-3728
24小時電 251-5829　黃生

永建油漆裝修公司
內外油漆 水喉廁所 車房露台 瓷磚地板 土庫間格 各類裝修 大小工程 免費估價
歡迎24小時電（手提）351-8682

群益服務公司
免費估價 柏文理 內外管 油漆 精修喉 木牆欄 土庫間格
電話：251-7166

嘉頓園藝
電鐵鋸剪
8木樹草
7籬修園
6芭樹藝
2清鋪
5理耙泥
0雜草鋪
6物根石

新世紀建築公司
政推屋瓷土柏內水
府銷頂磚庫文外堦
註雲瓦鋪間商油路
冊石仔砌格業漆面
DBA NEW WORLD CONSTRUCTION
電話324-1025　手提671-2968

濠健建築工程公司
政商新煤廁瓷換油露大免
府業建電所磚門漆台小費
牌柏改水通地鐵廚車工估
照文建喉渠板鎖房房程價
公司876·4594手提電話 649·9187

基信建築裝修
免費估價
電話：434－0869
價格相宜：大小裝修 內外油漆 水電工程 土庫間格 舊屋翻新

李氏爲你裝修
內外油漆 瓷磚地板 各種房間 車園改 花台設 陽台翻 免費估價
請五時後電 255·3301　253·5701

屋頂專家
宏昌公司 230-9888
各類屋頂翻新維修 款式多種保用期長 急修漏水 天窗露台 免費估價

榮峯建築裝修公司
WAYNE FONG CONSTRUCTION CO.
電話：255-6230
手提 351-5665
承建新屋 土庫間格 新造車房 瓷磚油漆 廚廁改 露台建 水電安 舊屋翻 政府牌照 免費估價

趙靖建築油漆
三時後電話 327-2588
無任歡迎 如蒙惠顧 大小工程 免費估價 水電裝修 車房陽台 土庫間格 舊屋翻新 機通渠道

煒華電器
政府牌照
商業住宅 電器工程 防盜警鐘 通話設備 防火警鐘 各種電器 安裝修理 免費估價
253·8082 周生

屋頂維修
舖設 DOUROID 瓦面
35年經驗
晚六時後電
291-1866 KARL

列名雅建築裝修有限公司
NAPIER GENERAL CONTRACTOR LTD
瓷磚舖砌 車房露台 土庫間格 廚廁所 內外油漆 水電工程 舊屋翻新 承商政府牌照 修屋
電話251-6008　PAGER686-8572

思維裝修
出租 5229160
美容班 收養六歲以上男孩 內外小工程代管物業 剪髮 電動裝修 土庫通渠 電話 求

遠東建築工程公司
FAR EAST CONSTRUCTION
PHONE 325-8002
免費估價 大小工程 電動通渠 水電裝修 磚瓷砌 內外油漆 土庫間格 房屋修建 商店裝修

屋頂工程
龍華公司 220-6018
屋頂翻新 屋頂補漏 款式多種 20年保用 政府註冊 免費估價

恒利建築工程公司
Henry's Building Construction Ltd.
政府牌照　歷史悠久　中西技師　手工一流
國粵語 873-6518 英文 444-4003

恒健專業 瓷磚工程 連工包料
廚房瓷磚 $198起　浴缸瓷磚 $268起
多款瓷磚　可供選擇　政府牌照　專業手工
商業住宅　新屋瓷磚　大小工程　免費估價
電話：251-4167　手提：649-0076

Lowe Cheng Construction
立成建築裝修
承接 內外油漆 水喉裝修 車房露台 瓷磚地板 土庫間格 新建廁所 圍牆欄桿 電動通渠
免費估價
電話：321·8968
手提電話：657·2959
劉先生 GOR DON LOWE

新造廁所
精修水喉
876-2021

屋頂工程
屋頂補漏 屋頂翻新 水管破裂 烟窗漏水 浴廁阻塞 渠道阻塞 渠道更換
專門護理 均有保修 免費估價
電話：251·5751 鴻基建築公司

昌興裝修公司
公司電話：644-4849
政府牌照 屋頂翻新 水潤安裝 車房露台 外牆膠板 浴室廚廁 雲石瓷磚 精造廚櫃
免費估價 園藝草皮 各款圍欄 水喉電燈 土庫間格 舊屋翻新 更換門窗 水泥路面

李華冷暖電器修理
政府牌照　上門服務
・雪櫃冰箱・乾洗衣機・爐頭電器
・凍房冷櫃・暖氣水喉・收費低廉
電話：876-0278　傳呼機：686-8677

暢通搶修
日夜服務電 328-2128
電動通渠 水管破裂 水喉漏水 廁所阻塞

昌記裝修油漆公司
承接泥水木工傢具等
各大小工程忠誠爲僑胞
服務工作快捷妥當・
電話 二五四—七五〇三

誠興 電器維修
24小時服務
電燈水喉 乾洗衣機 電熱水爐 雪櫃冰箱 電爐頭 碎骨機 各種電器
電話：876-8648

土木維修公司
水喉電器　內外油漆
泥水瓷磚　大小維修
收費相宜
電話874—8216

光明裝修公司
精修水喉・內外油漆
廚廁建造・門窗更換
瓷磚地板・車房露台
土木維修・土庫間格
質優價廉・免費估價
日夜電話：2553772

暖氣煤氣水喉渠務工程
Bing Plumbing, Heating, Gas
1976
承接安裝浴室廚房鍋爐、砂井、修理 屋頂漏水、土庫滲水、接駁政府大渠、地下水管消防、喉、煤氣管、出租高溫電動通渠機
炳記　428 Salsbury Dr., Van.　657-2828　254-4935

忠信建築裝修
政府認可・免費估價・價錢特平
24小時即電即到 255-3166
屋頂翻新 屋頂補漏 水喉換門 窗換水 內外油漆 瓷磚地板 水潤露台 土庫漏水 土庫間格 舊屋翻新

保泰建築裝修公司
BAO TAI CONTRACTING CO LTD
政府牌照 ● 免費估價
專業師傅 ● 均有保用
查詢電話：255-7888　230-6178
屋頂翻新 屋頂補滲 土庫漏水 舊屋翻新 內外油漆 房屋膠板 外牆膠格 各類圍欄 園庭草皮 水泥路面 浴室新建 換門窗 瓷磚換窗 地板換水 門窗更換 渠道更換
另設搶修服務
水管破裂 水喉漏水 潤漏水 潤清理 露台漏水 天窗漏水 烟窗漏水 浴廁漏水 廁所阻塞 渠道阻塞
質量好時間快
包君滿意

保利建築裝修公司
政府牌照
承建新造 舊屋 土庫車間 各類圍欄 外牆泥板 水路油面 內工漆 大小工程 免費估價
電話 255-2081
手提 351-8738（即覆）

可靠煤氣水喉公司
安裝　修理
餐館炸爐、炒鑊、煤氣焗爐
家庭熱水暖氣、
油暖氣爐換煤氣爐
餐館水喉煤氣工程
煤氣牌照　免費估價
657-5499
嚴洽

煤氣工程
政府牌照
煤氣水喉大小工程
冷氣雪櫃凍房修理
免費估價收費實平
電話649·9107

標準雪櫃電器工程
專業承裝，修理
・大小凍房　・肉食瓜菜櫃
・冷暖氣機　・雪櫃打冰機
・乾洗衣機　・爐頭碗碟機
免費保用一年
24小時服務　政府牌照
免費估價 收費特平
電話：254·8729
1425 Nookta St. Van.

屋頂工程
翻新屋頂
屋頂補漏
政府牌照
成昌建築
649—2394

Jim's WELDING LTD.
百福燒銲
防盜＊平安
工場：324-1020
手提：230-8926
住家：325-8922
防盜花窗　大小鐵閘
鋁鐵欄杆　車牀工作
免費估價　交貨快捷
花園電動雙門
或對門鐵（鋁）閘
(DRIVE-WAY GATES)

泰發建築裝修公司
政府註冊 土庫間格 圍牆欄桿 瓷磚油漆 廚廁建造 屋頂翻新 免費估價 擴建改造 車房露台 門窗更換 水泥路面 外牆翻新
電話：250·8233　874·9888

美華裝修工程
Fresh Impressions Construction Company Ltd.
政府註冊 繪圖設計 舊屋翻新 土庫間格 水電油漆 廚櫃木工 商業住宅 酒樓餐館 質量保證 取價公道
本公司以忠誠專業爲服務宗旨，助閣下的理想家居實現在眼前！（免費估價）
手提電話：671-1869（陸生）
傳呼：844-9982（Ken Luk）

永成建築裝修公司
政府註冊
免費估價 內外油漆 廚櫃酒吧 水喉電器 露台房間 土庫間格 改建翻新 商業住宅 晚電：325-1882
公司：649-7981

運通裝修公司
FOUNTAIN CONSTRUCTION CO. LTD.
公司電話：328-5018
政府牌照 屋頂翻新 水潤安裝 車房露台 外牆膠板 浴室廚廁 雲石瓷磚 精造廚櫃
免費估價 園藝草皮 各款圍欄 水喉電燈 土庫間格 舊屋翻新 更換門窗 水泥路面

DAY & NIGHT
PLUMBING ELECTRICAL SERVICE
日夜通渠
十年經驗 電動通渠 改渠造廁 漏水救急 換水熱水 暖氣管更換 沙井系統 日夜水泵 電燈電爐
254-1176　434-2082　余鵬飛

家聲裝修公司
內外油漆 水喉裝修 翻新造屋 新造屋 園車間 土庫間 草皮植 大小工程 免費估價
電話：327·0732
手提：649·2811

中央冷暖電器
24小時服務
電話：251·1505
修理裝置　政府牌照
・大小凍房・熱水暖氣
・冰櫃凍櫃・冷氣機
・雪櫃爐頭・暖氣機
・乾洗衣機・熱水箱
・洗碗碟機・各種電器

實用鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE,
BURNABY, B.C. V5J 4R9
電話 430·4552 或 435·5188
住宅：439·1128
防盜
精造：
＊防盜花窗
＊鋁質欄杆
＊樓梯扶手
＊鐵門鐵閘
（免費估價）

新世紀裝修公司
NEW DECADE CONSTRUCTION LTD.
政府牌照 歷史悠久 承建新屋 改建加建 舊屋翻新 土庫間格 內外油漆 車房露台 廚房廁所 水電安裝 大小工程 包君滿意
公司：328-3272　582-1645

棠氏凍房電器
TOM APPLIANCE SERVICE
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
免費估價　取價從廉
電話：253-4706
24小時服務
修理
WASHERS DRYERS 餐館凍櫃 雜貨店大小凍房 家庭電器洗碗機 製雪機 乾洗衣機 爐頭雪櫃
RANGES　FRIDGES　FREEZERS
裝置設計・空氣調節・

我能幹些什麼呢

春申舊夢　文：老上海　畫：李家裕

「標價一百元美金。」白月琴笑着：「買與我吧！」

「送與我也可以。」小張說。

「送與我也不要，不會開汽車，又無汽油費。」

「我有明天中國大戲院的戲票，我們看京戲如何？」

「好好好！」

「明天不要在外面吃飯，八點半，我在中國大戲院門口候你，你不要來接我，我下午到僑鶴橋的親戚家去，在那邊吃飯。」

小張開着，當然答應，他們後來吃了麵，同出八仙橋小菜場。

明天中午十二點三刻，小張隨古百年到他表弟所開的點心店，介紹了王八馬兒，小張與古百年飲啤酒，下酒菜是拌骨與魚，後來合吃一大盆炒年糕，當然是主人請客了。他們離開那邊，到附近的光明咖啡館，在喝咖啡時，古百年說：

「表弟的店由兩個人合夥，其中一個人到台灣去了。太太在上海，太太也要走，表弟希望讓一半股權與人……」

「你要我加股？」小張插口。

「是的。」

「我能幹些什麼呢！做堂倌？」

「你管帳。」

「這事要詳細談。」

于是他們詳細談了。小張要考慮三天，是否管帳也不能決定，由于上海解放後可能還有投機可做，古百年道：

「你可以不管帳或幾些管帳，在我的朋友中，你是有資格投資的，你考慮三天吧！」

在光明咖啡館就了兩小時，小張送古百年後，自己賦歸。

此夜八點四十分，小張候到白月琴，進中國大戲院，舞台上的孫悟空在舞棍。京戲散場，兩人到附近的清賓館「九雲軒」消夜，他對她談起有人要他投資小點心店的事，她道：

「小機構……。」（一七七）

一七五：有問必答

迷霧　陳浩泰

再唸兩年預科，然後又在商學院唸一年銀行課程，之後就進了這家銀行。」

「看來，你很喜歡銀行的工作，一早就準備入這一行。」關樹峰望着她笑笑。

「對，我是挺喜歡這一行的。」蒙莉點頭。

「你家裡還有些什麼人呢？」關樹峰又問。

「嗶，連家宅也要查呀？」蒙莉故意瞪他一眼。

「不，不。」關樹峰連忙搖頭。「我只是隨便問問，你可以不答我的。」

「我說過有問必答，而且，我也沒什麼秘密不能告訴你。」蒙莉說出「我家裡有爸爸媽媽，還有一個弟弟。爸爸是公務員，退休了，弟弟還在唸大專。」

「他唸什麼呢？不是銀行的課程吧？」關樹峰問。

「不，他唸電腦。」

蒙莉說：「中學畢考後，我再唸兩年預科，然後又在商學院唸一年銀行課程，之後就進了這家銀行。」

「看來，你很喜歡銀行的工作，一早就準備入這一行。」關樹峰望着她笑笑。

「對，我是挺喜歡這一行的。」蒙莉點頭。

「你家裡還有些什麼人呢？」關樹峰又問。

「嗶，連家宅也要查呀？」蒙莉故意瞪他一眼。

「不，不。」關樹峰連忙搖頭。「我只是隨便問問，你可以不答我的。」

「我說過有問必答，而且，我也沒什麼秘密不能告訴你。」蒙莉說出「我家裡有爸爸媽媽，還有一個弟弟。爸爸是公務員，退休了，弟弟還在唸大專。」

「他唸什麼呢？不是銀行的課程吧？」

關樹峰問。

「不，他唸電腦。」

一七七：朝思暮想

林華曰：「我希望你做我女朋友，我送一層樓界你，三百零萬左右，另外每個月界五萬家用，如何？」

師姐容曰：「嗶，乜你咁大手筆呢？」

林華曰：「不是大手筆，而是一番心意，如果你嫁我，我副身家，可以全部界你，多就冇，一億左右喇。」

師姐容曰：「咁我豈不是發達？」

林華曰：「然也，一般人有一億身家，已經算係發達。」

師姐容曰：「咁你老婆呢？佢冇嘅！」

林華曰：「我同佢亦算一場夫妻，我界一千萬佢，對得住佢有突。」

師姐容曰：「咁你個仔呢？佢冇？」

林華曰：「兒孫自有兒孫福，我會留一百萬界佢，做教育基金，以後靠自己，海倫，我之有今日，亦全靠自己者也。」

師姐容曰：「咁你認真巴閉嘅！」

林華曰：「又唔講得，你認爲我這個安排是否合理呢？」

師姐容曰：「我點知嘅？」

林華曰：「海倫，你應承我啦，我會爲你瘋狂喫！」

師姐容曰：「你D男人個個都咁講！逢場作戲咯。」

林華曰：「你的確令人瘋狂，朝思暮想，冇法子集中精神做嘢。」

師姐容曰：「那我豈不是旨人累物？」

林華曰：「我不知，總之你令我心神恍惚，一日不見，如隔三秋。」

師姐容曰：「你D男人個個都咁講！逢場作戲咯。」

林華曰：「你的確令人瘋狂，朝思暮想，冇法子集中精神做嘢。」

師姐容曰：「那我豈不是旨人累物？」

林華曰：「我不知，總之你令我心神恍惚，一日不見，如隔三秋。」

六二：她猛喝啤酒

現代江湖實錄之十一　愛滋狂人　■田長歌

素菲原本喝咖啡，當她聽過許叔叔的話後，馬上抓到獻國的啤酒杯，猛喝啤酒。

獻國高興，召侍者再送兩杯來，一杯給自己，一杯給素菲，他說：

「素菲，他是我大哥，我想不到，他竟會這樣謀害我！」

她舉杯喝啤酒，說：

「信良叔，多謝你告訴我真相。」

老許喉裡像含着橄欖，唔唔說：

「兄弟嘛……兄……與弟，何必你害我……我——」

他的話讓獻國舉杯阻斷。

「讓我們喝一杯吧！」獻國高聲。

素菲很快便喝完一杯，再要一杯。

三個人離開餐廳，素菲臉色脹紅，帶幾分醉意。老許匆匆告辭。

現在，是他們二人的世界了。

獻國蠢動的攙扶她，他興奮地說：

「我的含冤被出，終于大白了！」

她說：「我能說些什麼呢？」

他說：「你至少知道——我是多麼愛你！我離開你去美國之前，我是設法把你弄去美國，可惜，我遇到個黑心謀奪的大哥！」

「不要說了，不要說他！」她說，倚着他壯碩的胸懷走路。

在停車場，他讓她坐上那輛車子，然後自己駕駛着，快速地向淺水灣馬路馳行……

當車過淺水灣，仍然向前開行，她問：

「去哪裡？」

「去赤柱。」

「我們的家不在赤柱。」她覺得奇怪。

「那裡有最清靜的出租別墅。」他說：「素菲，我很懷念在長洲度假別墅之夜，那孩子，唔，他叫小波波，就是在那地方製造出來的吧！」

「你知道……我現在是你大嫂嗎？」她說，整個人攤坐皮椅上。

「大嫂又怎樣？我擅變魔術，就要把大嫂變回我的情人！」他說。

他讓車子急馳。

一七七：崇拜英雄買紀念品

飛鷹賽馬　人生感悟之文　萬鵬飛

車到古老的殘廢軍人院——「這裡面就是大皇帝陵墓、博物院……都有了。」這女郎將門鈕一按，前後自動車門開了——「請！馬丹姆；麥西厄（先生）！記得，電話用車，謝謝！」壽民摸出應該是十元一張的美鈔二張，但他大叠散紙，已卷了小小一叠，向這美人兒手中塞去，低聲道：「麥赫西，不不！」（謝謝，很多！）——「姬娜！謝謝。」

因爲壽民慷鈔祭時，乘亂伸了小手指頭掐了一下女郎的手掌心，快到無法想像！壽民扶住文子上石階，首先買門票——「我從未來過，呀，門票成人二十金法郎。學生工人免費！」首先隨衆通過一小廣場，入拱正廈，極似香港立法局圓頂大堂，上到迴環樓上的走廊，向下俯視高高座基石上的汉魂大里石兩頭上翹的石棺，有八盞射燈照出。遊客不多，有印度人、中東人，還有人說俄文！

「嗚喲，文寸！」他們嗚了躬，印度人合掌，姊女們合掌。文子行九十度日本深鞠躬！

「偉大不在數十大戰，而在至今五分四歐洲國家行他的法典；內政修明，如唐太宗！」——「明治天皇同他，誰偉大？」文寸這一問，壽民笑道：「他被逼不打了又打，就不行！歐洲怕他，所有國家都屬於他了，只餘下俄國與英國！攻俄，大錯，且師出無名！近百萬只餘下五萬！雖然三分一不是法國子弟，他歸來從此走下坡路了！國家民族不可傷元氣！當法俄要好時，大可收場，更不應攻西班牙，他哥哥屁用也沒有！每一弟弟、妹妹，只得一個留西安（意大利原名留西安諾）——即五百人議會議長幫他，但不該爲了婚姻自由兄弟分開……他娶了個比他大四歲寡婦——前半是往婚，後半很助他，終於離婚，娶一個連連敗在他手的奧皇佛朗西斯的十八幼女！一個馬女公主，第一晚便需求性交兩次！」

他們在參觀博物院時，在那張隨皇帝數十戰的行軍床帳前面，壽民滔滔不絕地說給文子聽——「愛爲，你太有研究了！」——「我十八至二十歲時，將所有各種傳記都讀光了！」

「去買紀念品！」他們來到大門內右側售物部，首先選了新化學泥膠半身塑像——不大，但極好——這就是呂太后晚年問裡擺的那座的縮製品……盡妙，意大利印的英文本最好！「啊，……買不了許多！」

壽民內心在想法國女人他口對心說：「非真找到一個絕色，不輕易幹——女司機姬娜，青春，而且騷媚入骨，是第一等的……床上人！」

「你想幹什麼？不太重，這一大包！」

一七七：崇拜英雄買紀念品

風言蜂語

副作用

政務司對公海禁賭船立法「認繳」其實這等於鼓勵。

減少妙賣

消委會將公布買賣樓花新規定、地產商可能担心影响搬市。

慣性所致

白石船民中心又發生械鬥。
停了一段時間是否又告技癢？

開心

棍仙

曹玲雅・文　占秋風・圖

第一回：秘笈之門

燒火頭陀的故事愈傳愈神，後來的山誌、縣誌記載其事，竟然變成了神話。它怎麼說呢？

「此僧持一火棍出，變形數十丈，跨立太室、少室二山，衆賊驚怖而遁。僧大叫曰：吾緊那羅王是也！」

後來又有傳說，僧乃觀音大士化身。一搖身變回原形，駕祥雲遠去。不管傳說是怎麼樣，緊那羅被當爲少林顯武第一人而載於寺碑寺譜，是毫無疑問的了。而寺譜尊之爲緊那羅，仍是以「神」相待，要知道佛經中的緊那羅，實爲梵語，意指似人非人，形似人而頭上有角，西方極樂世界的法樂神也！

若說「天下功夫出少林」，這少林功夫的歷史，由神化了的緊那羅王掀開了序幕。過了幾年，才出現「十三棍僧救唐王」的故事，那時的棍僧是謎姓埋名的能者，沒有正式的武僧地位，少林一百零八房中也沒有武林道一房。少林功夫是在隋唐以後的數百年間才蓬勃發展開來的。

就在「神仙」出現的第二年，少林寺又來了一個燒火頭頭陀，一樣的砍眉杏眼，孔武有力，可用雙手呼地提起兩個小沙彌。湊巧的是，他也姓緊，却非佛姓，方丈怕冒瀆了棍仙，賜姓爲耿，人稱耿頭陀而不名。

他來少林寺時，携同一個小徒李連心，才十六歲，長得俊俏精靈，胸肌發達，膂力過人。方丈給賜好善心，仍把他撥歸耿頭陀門下，當個務下沙彌，在香積廚裡幹雜務。

那一天，天方曙，少林寺從高山的懷裡甦醒。晨鐘、鳥鳴，喚起了漫天的彩霞。

每當這時候，耿頭陀偕善心，領着十來個小沙彌從廚下出來，個個手挽尖底水桶，穿過迴廊，由兩旁小馬道走出山門，到溪邊挑水。正當這時候，忽然遠處傳來追殺之聲，驚破了佛門清淨。善心跳上崖石遠看一回，回頭對耿頭陀說：

「師傅，看來王世光的兵差，又在坑害那家百姓吶！」

（三）

城市之光　生活小品　王方子

母子婆媳

菲菲聽了，自然感到這個大姑奶明白事理，便把這四年來的委屈，盡情訴說。當她說到家姑半夜三更要爲兒子蓋被，不許咖啡門睡覺時，春梅忍不住說：「離譜！」

春梅聽完，便說：「菲菲，你可知道，我當年爲什麼要更改電話號碼，避開媽媽的遙控嗎？」

「我只聽過有這件事，却不知道內情。」

「那時候，我初結婚，夫妻感情很好，家姑對我，比我媽媽對我還要好，可是，媽媽却常常打電話給我，教我如何控制丈夫，如何對付家姑，我一惱之下，就要求電話公司給我換一個電話號碼，說是受到外邊的騷擾。哈，如果我把她教我對付家姑的辦法記下來，現在教給你，讓你去對付她，不知道會有什麼樣的結果！」

菲菲聽了，哈哈大笑，說道：「說不定這些都是奶奶當年的心得，她以爲你的處境也跟她一樣，所以才教你。」

「唔，說起來，她好像對爸爸餘恨未消，我也不知道媽媽當年，與爸爸是怎樣相處的！」

「可能是奶奶的生活圈子窄，又不與人交往，所以，才把幾十年前的舊事仍然記在心上，太過想不開！」

城市之光　生活小品　王方子

逃慾（二四）

菲菲聽了，自然感到這個大姑奶明白事理，便把這四年來的委屈，盡情訴說。當她說到家姑半夜三更要爲兒子蓋被，不許咖啡門睡覺時，春梅忍不住說：「離譜！」

春梅聽完，便說：「菲菲，你可知道，我當年爲什麼要更改電話號碼，避開媽媽的遙控嗎？」

「我只聽過有這件事，却不知道內情。」

「那時候，我初結婚，夫妻感情很好，家姑對我，比我媽媽對我還要好，可是，媽媽却常常打電話給我，教我如何控制丈夫，如何對付家姑，我一惱之下，就要求電話公司給我換一個電話號碼，說是受到外邊的騷擾。哈，如果我把她教我對付家姑的辦法記下來，現在教給你，讓你去對付她，不知道會有什麼樣的結果！」

菲菲聽了，哈哈大笑，說道：「說不定這些都是奶奶當年的心得，她以爲你的處境也跟她一樣，所以才教你。」

「唔，說起來，她好像對爸爸餘恨未消，我也不知道媽媽當年，與爸爸是怎樣相處的！」

「可能是奶奶的生活圈子窄，又不與人交往，所以，才把幾十年前的舊事仍然記在心上，太過想不開！」

族家市城　■辛劍

二四：教女對付家姑

菲菲聽了，自然感到這個大姑奶明白事理，便把這四年來的委屈，盡情訴說。當她說到家姑半夜三更要爲兒子蓋被，不許咖啡門睡覺時，春梅忍不住說：「離譜！」

春梅聽完，便說：「菲菲，你可知道，我當年爲什麼要更改電話號碼，避開媽媽的遙控嗎？」

「我只聽過有這件事，却不知道內情。」

「那時候，我初結婚，夫妻感情很好，家姑對我，比我媽媽對我還要好，可是，媽媽却常常打電話給我，教我如何控制丈夫，如何對付家姑，我一惱之下，就要求電話公司給我換一個電話號碼，說是受到外邊的騷擾。哈，如果我把她教我對付家姑的辦法記下來，現在教給你，讓你去對付她，不知道會有什麼樣的結果！」

菲菲聽了，哈哈大笑，說道：「說不定這些都是奶奶當年的心得，她以爲你的處境也跟她一樣，所以才教你。」

「唔，說起來，她好像對爸爸餘恨未消，我也不知道媽媽當年，與爸爸是怎樣相處的！」

「可能是奶奶的生活圈子窄，又不與人交往，所以，才把幾十年前的舊事仍然記在心上，太過想不開！」

一七七：深爲國安人不

因爲道在業菲莫夫看來，無疑也是一種升官的最佳手段，道表現了他的政治水平高，「政治嗅覺」靈敏，如此，在處處以政治覺悟作爲晉升的條件和標準下，能不升官嗎？

離開餐廳，巴耶夫和彼德諾維奇的遊興大減，乘無軌電車返回招待所。

進入巴耶夫的房間，彼德諾維奇一屁股坐在床沿就罵起來：

「巴耶夫，我的老兄，這半天假期過得太不痛快了，碰上莫菲莫夫這種傢伙，什麼興緻都沒有了，真要命！媽的！」

「我倒覺得有趣，」巴耶夫坐在對面的椅子上，慢悠悠地掏出烟斗，「想不到回國後看到一些社會現象，是以前未想到的。」

「你這樣說不無道理，」對方點點頭，凝視着朋友點燃烟絲後才說下去，「這些現象反映了我國的政治氣候，似乎和斯大林時代的不同了，比他更嚴酷了！看來這個赫魯曉夫同志，什麼都會比斯大林更厲害，更嚴酷！」

「是的，」巴耶夫噴噴烟，「連餐廳都有人監視，甚至經理也由黨書記担任，政治工作抓得太嚴了，老兄，你不覺得過份了點嗎？難怪我們在路上或公共場所，很少見到笑臉的，這令我感到不安。」

「是的，在嚴酷的政治氣氛圍下，我國人民的日子並不好過。」彼德諾維奇若有所思地答。

異族情　■丹青

日常須知

通天曉先生：

我的五周歲的男孩子調子不小，也很聰明，就是胆子太小，黃見生人就害羞，連到婚宴喜筵，所以很希望這樣儒弱的孩子將來怎麼辦，所以很希望把他培養成個性堅强的男子漢。請問，我該怎麼辦？

林娜

培養性格堅强孩子

林娜女士：

爲了說明如何培養堅强的孩子，我們先考察一下儒弱孩子是怎樣培養出來的。這主要是那些愛哭，嬌生慣養，胆小，常常躲在大人身後，甚麼也不敢做，不能做的孩子。

造成孩子性格儒弱的原因有很多種，最主要是過份保護。本來孩子可以做自己做的事，大人都替他做了。長跟着誤地以爲孩子小，還也不能幹，那也有危險，禁止孩子接觸任何危險，禁止孩子接觸任完成了多少帶有點危險的事，在完成過程中內心多少有些不安，他才能體驗到成功的歡樂，從而增强自信心，變得堅强起來。

培養堅强的孩子還有兩個基礎條件，這就是身體健康和有良好的德、智做基礎，孩子常常會變得粗魯、野蠻，做事不計後果，僅憑體力在同齡兒中獲得威望的孩子，其威望至多能保持到小學畢業。唯有建立在良好的品德、智慧之上的性格堅强才有永久的魅力。（半島、新九一四〇六）

錦繡川山

東西天目千峰秀　龍潭瀑布競爭流

徐連堂先生：

天目山，古稱浮玉山，在浙江省的西北部臨安縣境內，分東西兩支，東天目面積約三千公頃，西天目約六千公頃。雙峰雄峙，高聳入雲。

相傳兩峰之巔各有一池，宛如天目，因而得名。池水清澈，冬日不涸。山間林木茂密，雲霧繚繞，烟巒滴翠，爲浙江著名風景區。夏日山上氣候涼爽，是理想的避暑佳境。

西天目在臨安縣城北二十公里處，古人有「天目千峰秀，靈山十里深」之說。這話不假，它確也深邃莫測。那橫臥的眠牛石，高出羣峰的仙人頂，清幽的禪源寺和開山老殿的古建築，以及四面峰、寶劍石、獅子口、倒掛連花等景緻，雲霧籠裹，瞬息萬變，仿佛給每一個天目遊客展示一本韻味悠永、風景秀奇的彩色畫巢。

這裡，有許許多多的奇樹異石，古的有「大樹王」柳杉，一棵積材就有四十立方米；高的有五米以上的金錢松；罕見的有浙西鐵木。

這裡還有觀之不足的山山水水，那著名的二十八峰，那四溪、七澗、九池，更有那直瀉如練的西關龍潭瀑布，宛如從天上垂下的綃帳隨風飄動變幻，瞬間，峰岩和樹木都仿佛處於靜止狀態，然而，瀑布却在威嚴地活動着。它發震山谷，冲擊崖石，仿佛只有它是這羣山間擁有頑强生命力的唯一巨靈，連直插雲霄上刻「天下奇觀」四字的山頂巨石，也不能與它相匹敵。站在「仰止橋」橋頭觀賞瀑布，確有「高山仰止」之感。唐朝詩人韋孝標在「天目瀑布」一詩中讚道：「秋河瀉長空，天地方失色，深雷隱雲壑，孤雲掛岩樹。」

其實，評賞天目山的瀑布奇觀，還要數山勢雄奇的東天目山，古的有「大樹王」柳杉，一棵積材就有四十立方米；高的有五米以上的金錢松；罕見的有浙西鐵木。

這裡還有觀之不足的山山水水，那著名的二十八峰，那四溪、七澗、九池，更有那直瀉如練的西關龍潭瀑布，宛如從天上垂下的綃帳隨風飄動變幻，瞬間，峰岩和樹木都仿佛處於靜止狀態，然而，瀑布却在威嚴地活動着。它發震山谷，冲擊崖石，仿佛只有它是這羣山間擁有頑强生命力的唯一巨靈，連直插雲霄上刻「天下奇觀」四字的山頂巨石，也不能與它相匹敵。站在「仰止橋」橋頭觀賞瀑布，確有「高山仰止」之感。唐朝詩人韋孝標在「天目瀑布」一詩中讚道：「秋河瀉長空，天地方失色，深雷隱雲壑，孤雲掛岩樹。」

其實，評賞天目山的瀑布奇觀，還要數山勢雄奇的東天目山，古的有「大樹王」柳杉，一棵積材就有四十立方米；高的有五米以上的金錢松；罕見的有浙西鐵木。

這裡還有觀之不足的山山水水，那著名的二十八峰，那四溪、七澗、九池，更有那直瀉如練的西關龍潭瀑布，宛如從天上垂下的綃帳隨風飄動變幻，瞬間，峰岩和樹木都仿佛處於靜止狀態，然而，瀑布却在

風颶風捲龍　大極力壞破

氣象萬千

杜滿生先生：

我們對富豪當然都習以爲常了，這些富豪通常都是局地性風豪，有些類型的風豪可能席捲數千平方公里。有一種風豪叫做「氣旋性風豪」或簡稱「氣旋」。在氣旋中，風是叫着低氣壓中心颳的。

這類風豪都有一個奇妙的現象：它們的風呈螺旋形。在北半球，這類風豪按反時針方向旋轉；而在南半球，則呈規順時針方向旋轉！

龍捲風颶不過是一種特殊的氣旋，它出現在導致一般富豪生成的大氣條件異常惡劣的時候。這時存在着空氣的向上抬昇運動，而在此上昇氣流的周圍，可以產生兩種相反方向的風，在這種情況下，就會產生範圍狹小但又非常强烈的漩渦效應。當這一效應出現時，漩渦中心的空氣受離心力作用被向外拋，從而在那裡形成了低氣壓中心。

這個低氣壓中心對於它在移動路徑上所遇到的一切東西所起的作用，就像是一台威力無比的真空吸器。這是龍捲風之所以有破壞性的原因之一，它實際上能夠把一座房子的墻壁向外抽吸，使它倒塌。龍捲風的另一個破壞性因素在於漩渦邊緣所颳起的大風，其風速可以達到每小時四百八十公里，它可以把任何東西都颳倒。

海龍捲是發生於海上的龍捲風。在某些情況下，它在陸地上形成，向海上運動。但更常見的海龍捲是炎熱的季節在熱帶和中緯度的海面或瀰面上發展起來的。它開始生成於水上，漏斗狀雲颳起的塵土，因雜水面較近，漏斗狀雲較低的一台威力，大多數風豪中都帶有某種形態的水。風豪到來時，其所夾帶的水會以雨的形式落到地面。在所有風豪中，最猛烈和最危險的是颶風和龍捲風。

颶風是在熱帶地區生成的風豪。在美國，常遭颶風襲擊的地區主要是墨西哥灣沿岸的鄰接地區以及東海岸全部沿岸地區。說來奇怪的是，正是這種同樣的風豪，當它在東印度和中國海生成的時候，却被叫做「颱風」。颶風和颱風，統稱爲「熱帶風豪」。

在颶風中，風豪區的直徑通常爲一百六十至六百四十公里；颶風四周的風速可以達到每小時一百二十至二百公里。颶風的一大特徵是，在風豪的中心部份爲一無風區，此無風區被稱爲風豪「眼」，其直徑爲八至二十四公里。當風豪眼移經某一地區時，該地區會感得幾乎沒有風。這種情況出現後，有時會使人們誤以爲風豪已經過去了。然而，一等到風豪眼過過，那裡又開始從相反的方向颳起同原先一樣猛烈的大風。這時的風向之所以同原來的相反，是因爲颶風是一種環形風，其路徑可能僅有幾公里長和幾百米寬，但它却能夠破壞其經過的路徑內任何東西。（凱民、新九一四二六）

自我借鑒防禿髮　護理措施須謹記

生理淺談　通天曉先生：

誰都想保持青春，未老先禿就有性脫髮。禿髮包括斑禿與脂溢症。禿髮一般沒有明確的遺傳因素，但是禿髮的主要因素之一。患者家族中常有禿髮的成人，禿髮的基因在男性是顯性遺傳，在女性則爲隱性遺傳。禿髮與頭型、免疫因素、用腦過度、精神抑鬱、皮脂增多也有關。

你是否也會禿髮？曾有專家提出以下幾條有關「自我借鑒防禿髮」激素增多、遺傳因素有關。近來，專家認爲雖激素也可損害毛髮根的毛囊而致脫髮變禿。遺傳因素也是禿髮的主要因素之一。患者家族中常有禿髮的成人，禿髮的基因在男性是顯性遺傳，在女性則爲隱性遺傳。禿髮與頭型、免疫因素、用腦過度、精神抑鬱、皮脂增多也有關。

你是否也會禿髮？曾有專家提出以下幾條有關「自我借鑒防禿髮」激素增多、遺傳因素有關。近來，專家認爲雖激素也可損害毛髮根的毛囊而致脫髮變禿。遺傳因素也是禿髮的主要因素之一。患者家族中常有禿髮的成人，禿髮的基因在男性是顯性遺傳，在女性則爲隱性遺傳。禿髮與頭型、免疫因素、用腦過度、精神抑鬱、皮脂增多也有關。

（一）醬子、體毛濃密（3分），中等濃密（2分）；

（二）青春期的初剃接連不斷（2分）；

（三）頭髮經常油光亮（2分）；

（四）喜食辛辣、濃烈食物（2分）；

（五）平時多感冒（1分）；

（六）每日抽煙一包以上（1分）；

（七）多飲酒或酒後面紅（2分）；

（八）平時多怒善感、抑鬱（2分）；

（九）頭與臉型圓或稍圓（1分）；

（十）指按頭皮緊張、難移動（2分）；

（十一）頭皮常發癢（1分）；

（十二）洗頭搔擾較多（3分）；

（十三）每周洗頭一至二次（1分）；

（十四）頭屑爲油膩（2分）；

（十五）經常使用吹風機（2分）；

（十六）職業屬腦力勞動（2分）；

（十七）血型屬於A、B、O型（3分）；

（十八）家族中祖父、父、叔伯禿髮（3分）；

（十九）外祖父、舅禿髮者（2分）；

（廿）睡眠長期不足、休息不足（2分）；

（廿一）患有高血脂症（1分）；

（廿二）經常在游泳池游泳（1分）；

（廿三）有長期服藥史（2分）；

以上各條積分，若在十八分以上則禿髮可能性大；二十六分以上幾乎會禿髮；十八分以下則要注意。

國外研究發現：醬子長得多，禿髮越快。AB血型不易脫髮，而O型則易禿髮；A型禿髮多見於禿頂，B型禿髮則以頭頂搔癢多見。

預防禿髮對推遲禿髮年齡有幫助，這樣就可避免或減止一些不利的習慣，如避免緊張，注意足夠睡眠，少吃辛辣食品，避免服藥過敏。同時注意毛髮的護理，少用熱水及碱性肥皂洗滌，平時多做頭部按摩，促進頭皮血循環，更利於生髮。（皖、新九一四〇一）

無奇不有

巴西神醫外科手術　神乎奇技令人稱奇

不用消毒劑即時用小刀施行

李塔曼先生：

巴西神醫薩・阿里戈的妙手回春之術，現在說起來仍然令人嘖嘖稱奇而不可理解。這個巴西人於一九七一年汽車喪生之前，曾經治愈過不少病人，他不用消毒劑，即席用小刀施行的外科手術，以及給病人開一些現代製造的藥物。

阿里戈出生於巴西米納斯熱賴斯，只在學校唸過四年書，從沒受過專業或手工藝訓練，年輕時曾經做過工人和農場工人，據說三十一歲那一年，他一度極爲沮喪，還時常做惡夢，夢游和在睡夢中說話。當地一名從政的人，生了不能切除的肺腫瘤，後來阿里戈替他治愈了，從此他就一直用神術替人治病。

在二十年的治病生涯中，阿里戈大部份時間在美景市的診所內應診，每天求診的病人多達三百人。他對可以採用現有傳統醫療方法有效地治療的病人，一概不予治療。至於其餘病人，他會給他們動手術或開藥方治療。成羣結隊前往觀察的醫學專家，都大惑不解，不明所以。其中一個是來自美國的醫生兼心理學研究者，名叫普哈里奇，一九六三年，他首次前往阿里戈的診所訪問，常時還有一名攝影師隨行，普哈里奇看過阿里戈不用麻醉劑或消毒劑爲好幾個病人施手術後，便自一躍就跳了出來。」

普哈里奇認以爲事後一定會受到感染，他沒有清潔傷口，只用普通有整膠布貼着，傷口竟然不出三天就復合痊癒了，他佩服得五體投地。普哈里奇一共到過巴西兩次，觀察阿里戈精數以百計的人診斷疾病。

他不用儀器而正確地估計出血壓，念出視覺的藥名，由助手寫下交給病人。普哈里奇問他怎樣確症時，他回答說：「我只是用聽式右耳中的聲音，聽見什麼就說什麼，這聲音說的從不出錯。」

巴西神醫外科手術　神乎奇技令人稱奇

不用消毒劑即時用小刀施行

巴西神醫外科手術　神乎奇技令人稱奇

巴西神醫外科手術　神乎奇技令人稱奇

巴西神醫外科手術　神乎奇技令人稱奇

一代報人趙超構

嘉堯

趙超構晚年

三張一趙

趙超構（一九一〇—一九九二年）是中國當代新聞的書英，從事報業凡六十春秋。

他是浙江文成人，晚年兩鬢白髮，仍操一口溫州普通話。早歲受讀於上海中國公學經濟系。畢業後就一直在新聞界工作。他曾在南京《朝報》任記者、編輯。《新民報》在南京創刊後，趙超構就轉入《新民報》，任記者、編輯、主筆。

《新民報》抗戰時內遷重慶、成都。台柱有三張一趙，三張即張恨水、張慧劍、張友鸞，趙便是趙超構，各擅勝場。恨水撰連載小說，慧劍工散文及副刊編排，友鸞小說詩詞、評論編排均長，稱「多面手」。而趙超構以短論馳名，文章短小精悍，筆觸犀利，同行張季鸞、王芸生、張友漁靡不推崇。

《延安一月》

趙超構的短論當時未結集，卻以通訊《延安一月》傳誦於世。一九四四年夏，他作為《新民報》特派記者，隨同中外記者團赴延安採訪，把所見所聞，秉筆直書，用流暢文筆，描繪了紅色區域經濟、政治、文化教育面貌，見到了丁玲、蕭三、陳波兒、陳學昭；同毛澤東晤談，一起看京劇《古城會》、《打漁殺家》、《鴻鸞禧》；在朱德那裡赴宴，中菜西吃；同周恩來接觸最多，也和賀龍打交道。這篇紀實文學在重慶《新民報》連載，澄清了人們對共產黨的誤解，影響極大。國民黨當局曾找趙去談話：「你的文章可以寫，但不要對比。」

新聞檢查處還把其中一篇《延安青年》扣壓下來。

《延安一月》連載完畢，結集出版，行銷好幾萬冊，還遠銷國外。日本讀者曾推崇《延安一月》是繼斯諾《西行漫記》又一本介紹中國共產黨的書籍。它是中國人自己寫的第一本系統介紹中國共產黨的公開讀物。

抗戰勝利後，毛澤東在重慶參加國共談判期間，和趙超構重聚，談起《延安一月》，說道：「看到你寫的《延安一月》了。你善於應用曲筆，我看你是個自由主義者。」

最近重印

一九四六年，趙超構到上海《新民報》，出任主筆。《延安一月》在滬重印出版。其時，國共間交戰，上海市警察局長宣鐵吾下令查封，禁止發行。趙巧妙地在報上寫短評抗爭。此書最近又在內地重印發行。

一九四九年五月上海解放。趙超構一直是《新民晚報》社長。他始終勤於寫作，不論什麼年代，寫短評、雜文，本着實事求是的作風，直抒胸臆，表揚好的，抨擊時弊，不遺餘力。在一九五七年夏那股極左思潮中，這位直言不諱的正直報人倖免於厄。

▲徵收「入息稅」的始作俑者是英國首相小威廉·皮特（一七五九—一八〇六），為了應付與拿破崙開戰的龐大軍費，於一七九九年向國民徵收「入息稅」，以資挹注，從此不少政府效尤，且視為正規稅項，以迄於今。

▲十九世紀澳洲氣象員克萊門特·雷格（綽號「濕雷格」）是給每個颶風都冠上名字的第一人；他把曾經與他爭吵的人的名字作為颶風的代號，以洩心中之憤。

▲《福爾摩斯》作者阿瑟·柯南·道爾（蘇格蘭人，一八五九—一九三〇）曾在一艘出海捕鯨的船上當了七個月醫生。在他最後的十四年裡（一九一六至一九三〇）出版了十三本唯靈論的書。附圖為柯南·道爾漫畫像。

▲美國人謝西·羅斯達爾，除了北朝鮮和南極的法屬地區外，世界各地都到過了，所走的路程合計二百六十一萬七千七百六十六公里（一百六十二萬六千六百零五英里），相當於到月球去的旅程七倍，或者相當於環繞地球六十五次。

▲上面刻有三種文字的「羅塞塔石」是拿破崙（一七六九—一八二一）一七九九年在埃及羅塞塔發現的，石上那三種可能是互相對照的文字是象形字、古埃及文和希臘文，刻成的年份估計是公元前一九六年。

人物一知集

淵源

不忘聖地

一九六一年，中國遭遇三年經濟困難，趙超構寫了一篇《延安作風是我們的國風》，鼓勵人們照延安作風（小米加步槍的艱苦奮鬥的作風）戰勝困難，鼓吹延安作風是我們的國風，要讓它風靡全國，振興中華。

一九七八年，趙超構重訪延安，寫《相忘。》七律·重訪延安》詩：「棗園燈火明天下，延水波流潤萬邦。人民，說出了民間苦苦鬥當年曾共睹，歡樂，寫出了人民心中要說的話，道出常人所不敢道的話，鞭撻歌今日又觀光。驚看廣廈春雲展，彌覺洞窰日月長。俯仰塔山增愧汗，鴻恩大德敢入裡，發人深思。

作為《新民晚報》社長、全國人大代表、全國政協委員、上海市政協副主席的趙超構，接見讀者，絲毫沒有一點架子，平易近人，傾心相談。能在毛澤東面前直言相談、無所隱諱的人並不太多，而趙超構正是其中之一。

讀書目的

他不論怎樣忙，看報讀書是天天少不了的。他讀的書大都是普通的書，從不追求珍本奇書，他說得很坦率：「我並不一定要強求從哪一本書裡得到什麼營養，我讀書是為了運用。」這是一個新聞記者的本分。

林放的雜文結集為：《世象雜談》、《未晚譚》（有二編），宣傳政策，傳播知識，移風易俗，豐富生活，頗負時譽。

如椽之筆

趙超構晚年心臟不好，又患重聽，依然不間斷他的寫作，勤於耕耘，揮其如椽之筆，譜寫時代的史詩。

人物鱗爪錄

明健

▲錢端升（一九〇〇—一九九〇，附圖為錢端升和夫人）為政治學家、法學家，一手伸向傳統，一手伸向生活」，曾為《大公報》作旅行寫生。馮玉祥在日記中寫道：「趙先生，寫平民，刻刻不忘窮出身。吃盡苦，耐盡勞，無論如何不忘本。四十八幅（按：指泰山即景）已畫成，只等我把小詩吟。」

▲抗戰期間，歐陽予倩在桂林改革桂劇，為小金鳳尹羲創作《梁紅玉》、《花木蘭》、《桃花扇》等名劇，得到廣西大學校長馬君武和「小諸葛」白崇禧的大力贊助。

白夫人馬佩琳能隨口哼桂劇，其子白先勇小時候也是個桂劇迷，特別愛看武打戲。

▲趙望雲為長安畫派奠基人，主張「早年留學美國北達科他州大學、哈佛大學研究院。建國後歷任北大法學院院長、北京政法學院院長、中國外交學會副會長、全國人大法案委員會副主任委員等職。他戰後曾任哈佛攻讀政治學（一九五〇年畢業），上過錢端升的課。基辛格七十年代初訪問中國，對錢端升執弟子禮甚恭。

▲美籍物理學家袁家驊是袁寒雲的次子，袁世凱的孫子。

▲新聞學家張季鸞、書法大師于右任和水利學家李祉儀均陝西人，被稱為「陝西三傑」。

人名事趣

莊遜求助墨國古井水

詠嵐

被診斷出感染愛滋病毒的美國籃球巨星「魔術手」莊遜（見圖），最近曾秘密到過墨西哥一次，尋求醫治愛滋病病毒的良方妙藥。莊遜現時只服食愛滋病藥AZT，但不知療效如何。

目擊者說，某日三十二歲的莊遜來到墨西哥城以北一百八十英里的德里科特村。這條古樸的小村有一口墨西哥印第安阿茲台克人古井。莊遜偕同繙譯及兩名工人來到井口，用貨車運走一百五十加侖井水。當地居民說該口古井的水有神奇力量醫治多種疾病。自去年八月開始發現奇績後，已有八百萬世界各地的香客聞風而至，每日約有四萬人排隊輪候免費取井水。人龍長達十英里，有些人甚至要排隊輪候三日。據井主西蒙說：「莊遜每天起碼要飲兩杯阿茲台克井水才能救他一命。井水可治愛滋病、癌症、心臟病及醫治癱瘓。」

猶太人施壓力丟角色

《墨索里尼孫女競選議員》之二

龍飛立

蘇菲亞·羅蘭的外甥女像極了她，云云。她自己不斷宣傳：“人家每次總說我有蘇菲亞的嘴巴、蘇菲亞的眼睛、蘇菲亞的步伐……”

當然囉，八十年代初，意大利、德國的新法西斯主義逆流，還未有今日之猖獗。墨索里尼之孫怎麼會說“我小時候很像墨索里尼”呢？

儘管阿歷珊德拉聲明她尊重姨母，卻情願獨立發展。蘇菲亞還是出了很多力氣，把外甥女兒介紹到影圈裡來。又在歐洲各國廣作宣傳，比方讓她跑到巴黎去。為高級時裝設計家Guy Laroche表演時裝。

這位墨索里尼之孫倒是行不改姓，坐不改名。“為什麼我應該改名？我是伴着這姓氏誕生的。它是我祖傳遺產的一部分。我是墨索里尼，我繼續當一個墨索里尼。”

這個舉世聞名的姓氏能夠幫助她敲開機會之門，像那句“芝麻開門”的咒語嗎？

“關門開門的機會是一樣的。”她說。她的處女作是《Pupetta Maresca》，她演那不勒斯的卡莫拉王后。

可是當年虐焰薰天、作惡多端的墨索里尼，被吊死半世紀之後依然陰魂不散。一九八五年，這位墨索里尼之孫不得不拒絕了一個角色，因為意大利猶太人團體向她施加壓力。

（上圖：蘇菲亞·羅蘭和她外甥女。下圖：墨索里尼之孫為法國時裝師Guy Laroche示範時裝情形。）

滿堂紅實業燕梳建築裝修有限公司
ARGOSY GROUP REAL ESTATE
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268
信用卓著·經驗豐富

何仲生
JOHNSON HO
住家電話：278-7870
直接傳呼：667-7393

咖啡餐室
*東區RUPERT街3883號四十座位，租平批好，僅取價二萬餘，抵買之至。

生意機會　春節新盤

*京士威大道，近Metrotown新發展旺區，卅餘座位京滬小食店生意，租平批好，僅取價二萬餘。歡迎電約引看及還價。
*商業中心內快餐生意及Deli-Cafe各壹間，適合創業移民取消條件，東主經已搞妥移民手續，擬平價急賣，機會難逢。
*西區Dunbar夾廿九街，卅餘座位咖啡餐室生意，取價四萬餘，急賣。
*高貴林小型餐室生意急賣，取價二萬餘。
*京士威大街，近載士街，九十座位，全酒牌四年新非律賓餐室，取價八萬。
*座落Cambie旺街近W. King Edw. 六十座位，粵菜海鮮餐室裝修雅緻，適合創業移民取消條件，僅取價七萬元。
*菲沙大街近四十七街唐山燒臘店兼什貨店生意年營超過百萬，股東意見不合，割愛平沽，全部連架撐設備（另點貨），僅取價十九萬七千五。
*二埠六街百座位唐餐什碎生意，堂食有百座位，年營五十餘萬，取價十二萬。
*煤氣埠，百座位，全酒牌，著名唐番餐生意東區，Ruper大街，近廿二街，四十座位，炸魚咖啡西餐室適合夫婦經營，租平批好，僅取價二萬餘，捷足先得。
*域多利埠Motel生意連實業，已已申請及批准重建十二層High rise柏文旅館大厦，更可申請投資移民，回報率超過10%取價1.9 Million，投資保值好機會
*座落百老滙大街西四十座位，日本快餐室生意，東主退休平價急賣僅取價三萬餘，東主因健康關係願接受任何合理還價，機會難逢，切勿錯過。
*東區魯拔街RUPERT 3883號近廿二街四十座位咖啡餐室生意，夫婦經營至為理想，租平批好，僅取價二萬五，抵買之至。
*座落市中心著名大酒樓，筵開四十席，架撐齊備，裝修新穎，取價十八萬誠經營飲食行業不可多得的大好機會
*座落新發展區 PORT COQT 高貴林 LOUGHEED HWY. 上，百座位著名唐餐什碎生意，東主經營近廿年，年營近半百萬，現擬退休，割愛平賣，濃淡酒牌、充裕泊車位，僅取價十萬另九千，抵買之至。
△二埠百貨商場內，玩具禮品生意，急賣取價二萬（連貨在內）。

李兆梅
滿堂紅實業燕梳建築裝修有限公司
ARGOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.
ARGOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C.
TEL: 874-4268 874-1688
STELLA 住家電話 525-6983
①東區十一年新二十組分契柏文設備好保養一流六組一廳兩房十四組一廳一房，近交通購物商場，開價一百六十八萬，價錢有商量，可還價。
②唐人埠茶餐廳一百座位，日做千餘，投資及移民好機會，開價十五萬，可還價。
③中西餐館生意連實業，近熱水壺區，Agassie壹百座位，並有一廳三房住宅，開價四十餘萬歡迎還價
④東區百老滙東街購物商場，五年新，全出租，開價一百九十餘萬。
⑤西區近女皇公園豪華三年新大屋六房四廳孖車房，開價八十餘萬，請還價。

NORTHRIDGE GROUP INTERNATIONAL
BUS: 261-1881
RES: 273-5083
PGR: 667-3944
N.S. (NONY) ESPIRITU
二埠入息屋樓上三睡房，土庫三睡房兩廚房，三廁所，可租1,500，價$229,000.
二埠大屋，12睡房5廁4壁爐，地大75X132呎，近QUEENS PARK 價$429,000
NORTHRIDGE REALTY LTD.
SUITE 328-5511 W. BOULEVARD, VANCOUVER, B.C., CANADA V6M 3W6

李沾
JIM LEE
大衆實業公司
POPULAR REALTY LTD
M 11-4277 KINGSWAY BURNABY B.C. V5H 3Z2
公司：436·1888
住宅：298·8988
傳呼機：645·9085
△列治文工業區咖啡三文治店急賣二萬七千。
△本汝比旺區咖啡店40座，叫三萬餘。
△雲西商場內影印店，容易經營，一切工具及存貨，叫四萬餘元。
△三睡房城市屋Killarney區，叫$159,000
△素里快車站自助式咖啡店，40座叫四萬九千。
△素里五十座位全酒牌西餐店，五萬餘。
△齋食餐館，65座，舖後有停車場，退休平賣四萬五千。
△意大利式外賣快餐店兩間，4萬餘5萬餘
△肉食店兩間，好過打工，三萬餘。
△士多舖數間，649，下舖上居，每日過千元
△皮鞋修補店，本拿比旺區，一切工具及存貨二萬五千。
△傢俬製造廠，一切工具及存貨，六萬餘。
代客管理房屋物業·收費從廉

素里 SURREY NRS地產公司 三角洲 DELTA
NRS BLOCK BROS. REALTY LTD.
9360-120 ST., SURREY V3V 4B9
施學全
PAUL SHIH
公司：581-4601
住宅：583-3388
傳呼：650-6388
—房屋買賣及出租
—能操流利國粵潮語
一九九二年度MEDALLION CLUB會員·
服務忠實·歡迎賜教
▲Surrey 兩層12年屋上下共5房2廳2全廁雙車房，土庫加廚房可分租，有獨立門戶，地62.5×130近Whally市中心，自住或收租最好，價$189,990
▲Surrey 13年2層3房2廳，上下有廚房，可分租地60×120，新快車站及中小學，價$172,000
▲Surrey 22年2層四房二廳，2½廁2廚房，行去Guilford Mall 近一號公路，交通方便，$172,900
▲N. Delta 20年兩層屋，5房兩廳，地60X115屋頂四年新，2全廁，近中小學，交通方便，價$182,000
▲Surrey 21年2層翻新4房2廳2全廁，近104 Ave. Skytrain（快車）新總站，內外新油，二年新地氈，保養好，價173,000
▲Surrey 一層廿九年平房，3房一廳，地66×132，屋頂三年新，收租可月入$800 價141,000

李標
MULTIPLE REALTY
BILL LEE
公司：434-1431
住宅：433-7888
傳呼機：686-9178
☆代理買賣房產，物業，生意，免費估價☆
買賣房屋　最好搵我
經驗豐富　服務週到
誠實友善　免費估價
廿四小時　爲你效勞
△十二組柏文，近屋街，五十尺地段，設備完善，保養好，管理容易，租金好，開價一百二十五萬，歡迎來電查詢。
△雲東區西餐館，數十年老招牌，有停車場，有酒牌，大餐廳，廚房設備完善，業主退休出賣，開價，十四萬，請還價
△一睡房柏文，近本拿比大購物市場，樓樓便利，業主急賣，開價九萬八千
生意及商業樓出售
△十二組柏文，近屋街，五十尺地段，設備完善，保養好，管理容易，租金好，開價一百二十五萬，歡迎來電查詢。
△雲東區西餐館，數十年老招牌，有停車場，有酒牌，大餐廳，廚房設備完善，業主退休出賣，開價，十四萬，請還價
*近蘭非街，雲哥華特色屋，認真好風景樓上樓下全部完成，標準地，二十六萬九仟
*近蘭非街，雲哥華特色屋，樓上樓下全部完成，標準地，二十六萬九仟
*四年新靚屋，標準地，樓上樓下全部完成，紅屋頂，熱水暖氣，樣樣齊備，開價二十六萬七仟，請快
*新屋一間，卅三尺地段，紅瓦頂，熱水暖氣，五大睡房，上等材料，手工一流，開價廿七萬八千，請快。
*建築師高價收購雲哥華及本拿比區屋地，現款交易或舊屋換新屋
*近乃磨街靚屋，標準地，好風景，樓上二廳二房，樓下全部完成，雙車房，雙鋼窗。開價廿四萬九千。
*近緬街，五十五呎地段，樓上一廳二房，樓下完成，廚廁齊，保養好，近交通學校，開價廿六萬九千，請還價。
△近乃街，雲哥華特色屋，樓上一廳三房，樓下一廳兩房，一手業主，保養好，開價，二十八萬五千，請還價。
*孖屋地靚屋33呎地段12街近Commercial街，適合投資及自住，有前途，開價二十萬九千，請還價。
*近緬街大屋一間，樓上四大睡房兩廁所樓下一廳一房，廚廁齊，標準地月租：一千二百元，開價廿二萬四千元。

UNITED REALTY LTD.
2443 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. V5R 5G8
GORDON HO
公司 437·9431
傳呼機 686·7722
住家 255·1604
*北本汝比7173 Curtis St. 地50×130，五睡房，二廚，三浴室，三壁爐，家庭室，價$289,900
*女皇公園4018 Ontario St. 三睡房，二廚地30×100街角有景，價$229,900
*南溫 859 E. 64th Ave. 地32.4×128，五睡房，二浴室，價$234,900
*Metrotown Condo, 205-4695 Imperial St. 二睡房，小型大厦柏文，價123,800
*103-1040 E. Broadway, 新裝修，一睡房公管屋。
*乃磨區 2427 Turner St. 全新，六睡房，三廚，四浴室，42×155 有景地。
*二埠共管屋，二睡房大厦柏文，二浴室，有泳池及桑拿設備，近快車站，904-47 Agnes St. 價$134,800
504-209 Carnarvon St. 價128,800

新園地

歐洲時裝

林冰

朋友做歐洲時裝生意。每個月起碼飛兩次歐洲，一年下來，數十萬，連稅務局都不相信，要拿護照去作證明，才能報銷那幾十萬的機票支出。

朋友做歐洲時裝生意十幾年，不懂英文、法文、意文，只懂中文，一個人飛來飛去，似乎也沒有什麼困難。據她說，眼光最重要，假如不慎選錯一批衣服，則做幾「水」賺的也不夠賠進去，是故，絕不可以假手他人。

也曾試過栽培新人，帶她們到歐陸去購衣，但，幾趟下來，她們自立門戶，在附近開一檔跟你競爭，與你爭客。

做歐洲時裝也有打擊對手的法寶，便是查到她在何處入貨，也往她光顧的廠家購買少量，這少量的訂價奇低，讓客人無意中發覺：這家東西比那家便宜，同樣的衣服低兩、三成。那家賣得太貴。職是之故，去何處購買時裝，還不得讓香港同行知悉。保密做不好，賠了夫人又折兵。

還得在不同的區域開幾家，這邊賣不去的搬去那邊，那邊賣不去的又搬來這邊，因客路不同，沒有所謂眼光獨到，別人的山埃可能是你之蜜糖。

不文山之死

葉特生

有人稱「不文山」(Benny Hill)為小丑了。他應該稱之為喜劇大師或者笑匠。在我心目中，他的搞笑，和差利同級，總不成叫差利做小丑吧！

不過想深一層，小丑總是帶着點悲劇意味，對人歡笑，背後的悲涼，不足為外人道。觀乎不文山的死時姿態，也許很給人予悲劇聯想。

他獨自在看電視時死去，無人在旁，也無人知道，許久才被發現，電視機仍開着，播着許多歡樂片段。對中國人來說，這是身後蕭條，死得寂寞，絕對不是善終。

不文山的演出，我曾錄下來許多，百看不厭。十幾年前，當電台節目監製時，構思一個清談式搞笑節目，就曾經從他的演出中偷了不少師。直到今日，電視台的喜劇演出中，照樣原版從他源源不絕的靈感中偷師。不文山的趣劇，不但影響英語世界，更擴及全球。

他擅長把很多日常小節卡通化，包括吃喝拉和性，都是他取材的來源；他那豐富的想像力和出色演繹技巧，簡直嘆為觀止。記得他扮演西部口臭大俠，不用拔槍殲滅對手，光是一呵氣，就臭得人紛紛昏倒，口臭是厲害武器，虧他想得到。

扼緊

盧國沾

從前我懷疑：醫生的工作是會產生心理方面問題的。

他們每天見的都是愁苦一臉的病人，這樣或會影響他們的情緒。因為最漂亮英俊的青年，倒在病床時都「醜態百出」，最可愛的小孩都無精打采，醫生的工作環境，氣氛為沉鬱。

可是當他習慣了之後，便會知道，「死亡」竟不是病人自己的事，每一個他負責的病者，其咽喉都被無形的手扼緊，而醫生的工作，是要把那些手指逐一扳起，很快他就明白了生死一線的道理。

投入救人時是很辛苦的，每一回的成敗，他們與病者的家屬的表情基本一致，也許他為了尊敬而表情肅穆，但成者喜悅，敗者哀痛，他們若是人就免不了。幾乎每個背人垂淚的感受，他們退休之後都不易忘記。

你也許不會知道，為病者祈禱的小撮人群裡，其中一個可能就是醫生。

他求的也許不是上帝，竟是懇求「死神」放過他負責的病人。

我見過的醫生大多都是沉默嚴眉的，臉容較緊，眼神都有點惶惑，少的如是，老的也差不多，彷彿都笑不起來。

也是奴隸

祝丹

閱讀晚報，一則消息使我憬然悟到：自己原來是個奴隸，起碼也是變相奴隸。

這話怎講呢？

先看看報上是怎麼說的。

美聯社發自紐約的一則新聞報道：《新聞周刊》的四名通訊員在歐、亞、非、拉美四個大洲訪問過若干過着奴隸生活的男女之後，得出了一個結論：當前世界上可能仍有多達一億人過着奴隸生活！

按照《新聞周刊》的分類，奴隸制的普遍形式，是奴隸的全家人都得被迫工作，用以還債；而且，他們的薪金並不足以應付生活，被迫連續幾代賣命。

新聞引到這裡，我的奴隸感覺便不由自己產生了。為的是，我全家人也在被迫工作還債；我們闔家的工資收入，在還債之後，並不足以應付生活，迫得天天額外工作，超額勞動，一代復一代。

自己如此，周圍一些朋友如此，可信香港不少人也是如此。為了償還債項，我們都得全家工作，拚命加班加點，超額勞動，爭取還債。

債從何來？

壓在我們背上的住屋分期付款也！

以我為例，我得還債十五年，那是要延續到下一代的長命債啦！

怎樣鑑別「料貨」？

李英豪

現今購買翠玉者，多數上當買了B貨和C貨，很少會購入「假起來不像樣」的玻璃貨、塑膠料或松香料了。

不過，對翠玉全無認識的人，尤其是一些老人家和初學玩玉的年青人仍會上當。

玻璃料製成的假翠玉，必然有所謂「料泡」或「豬鬃毛眼」，那些其實是氣泡。這類假玉色調較鮮艷。帶有很強的藍光；我們只要拿起來向着強光對視，便可以照見清楚；用筆者提供的任何一種鑑別法或物理分析，皆可辨別出來。

玻璃料的有色處與無色處也截然分開。

塑膠料（見圖）和松香料更覺其「假」；只要我們拿在手裡，盛放在掌上，便感覺輕飄飄的，缺乏「重量感」；其色調欠鮮明，透明度更差，毫無「水分」和「凝靈晶瑩」可言。真翠玉必有「重量感」，因為質細堅結。若屬玻璃料，我們用力磨擦其表面，便會發覺很易起毛，用十倍放大鏡一照即無所遁形。故以前一些老行尊買翠玉，要用手搓擦它和量量它的大約重量，就是分辨是否屬於染色「料貨」。

配支由怎女生男生

曾近榮

曾記得有電視報道，說鯉景灣的居民們有段期間先後有懷孕女士誕生孖胎，於是推斷與風水有關。又於近日影藝界同事們也談起一個不約而同的傳說，謂居於清水灣大埔仔地段的已婚女士幾乎都是生男，甚至指出某人太太連養三女，搬進大埔仔竟也一索得男云云，是否屬實當難確證。

筆者尚無宗教信仰，但認為上天若有主宰，最公平是任何人無法掌握生仔抑或生女，也無法預知生於何地何時。相信科學再昌明，今後也未必任由支配，否則將來世界人口多生女。

通俗見解也暗示「周身外父相」，是指生女較多的男士們，一般行房次數可能較為頻密，這和私生子多係男孩，難道也是交合次數略少之謂？這種見解或覺荒誕，但求子心切的又何妨作為參考。

不能當真

朱天堂

最近看到外國電訊新聞片，說在外國電腦動畫或電腦影像已經開始成為呈堂證供。電視上並播出「重演」飛機降落、槍殺案、坐過山車令人中風及交通意外的「案發經過」。

朱天堂並非法律界人士，但對電腦遊戲及電腦知識也自認有多年認識，覺得以這些再造的電腦動畫來做證供，是存在一些問題。

從新聞片當中並無說明那些電腦動畫是如何造出來，究竟是利用模擬技術計算出來抑或是純粹是利用電腦繪畫出來呢？

或者先談模擬技術方面吧，電腦有很多模擬(SIMULATION)遊戲，例如曾在這裡介紹的《F15鷹式戰機》、《VETTE城市大賽車》……等等，這些遊戲的畫面都是取材自真正的飛機駕駛艙、跑車司機位，令玩者有如真正坐在飛機或名貴跑車之上的感覺。

而最重要的是，遊戲是根據玩者在鍵盤或搖桿上的動作，模擬真正飛機或跑車會造出的反應，例如傾側機翼什麼角度會令飛機轉一個什麼形式的彎、對速度有什麼影響、如果機翼中彈的話又會有什麼影響等等，但這些模擬效果絕對不能當作真實情況。明天續談。

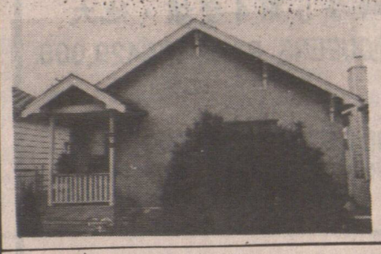
新機器洗地氈梳化椅 中英洗地毡
即洗即用不褪色不縮水或變樣，假日晚照服務，專洗餐館烟卣爐頭工商業住宅清潔打臘八折優待
晚電：253-5710

忠誠清潔公司
HONEST CLEANING SERVICES LTD.
承接辦公室，商場餐館或住宅等各項忠誠清潔服務，價錢相宜請電 874·8216

清除臭味
屎尿味，煙味，霉臭味，污水味，印度人的屋的氣味，等等異味，都能清除。
清潔公司電話：876-3854
傳呼機：645-7001

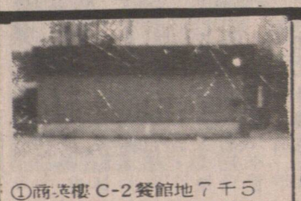
Canada Trust Realty 加拿大信託實業公司
Canada Trust Realty Inc. / Realtor
2nd FL. 5455 WEST BOULEVARD VANCOUVER B.C. V6M 3W5

鍾炳基 Anthony Chung
傑出經紀成員
公司傳呼：266-4155
手提電話：250-8668
歡迎各埠託售房屋物業，取價準，脫手快！
市道回升，賣屋合時！
新盤：西區四層收租屋(Triplex)三 SOLD ，幽靜，方便
，地30×138，價439,000，請來電約



唔好又走寶！廿萬都唔駛，有地又有屋，斤兩十足，自住，收租，兼起大屋，包您心滿又意足，雲東近域多利區，兩層兩房，十八萬三千！
不怕貨比貨，最怕唔識貨！二年新頂靚光猛兩房柏文，二樓，向山及公園，陽光空氣充足，雲東區，近愛德華學院，交通的確方便，僅售十四萬七千！
九萬一千五百一睡房上選柏文，廚房客廳及睡房潔白如新，適合年青夫婦或退休耆英，近快車站及交通線，幽靜方便，可直達Downtown及唐人街(215 Mowat St. New West)

SHUM'S REALTY LTD.
新榮房屋地產經紀行
JOHN H. SHUM, B.Sc. 沈慶俊
GRACE SHUM, ARICS 及沈太
公司：322-8811
住家：732-0033
傳呼機：667-0313
4906 Victoria Dr.Van,B.C. (Victoria & 33 Ave.)
忠誠免費估價
＊有生意連物業可申請移民或 REMOVE CONDITION 用特別介紹生意、柏文、房產、商業及柏文大廈請電詳談。



①商業樓 C-2 餐館地7千5百呎月入千八約長住客付地稅大停車場好投資33萬8

②桑那士高尚大屋地100×120保養好2百38萬一定要睇。

③33街近女皇公園三年新29萬3。

④菲沙 Vien 高尚東區大街方便 50×118，廿五萬餘。

2141東7街標準地上二下二23萬8

4866 Windsor 街上三下二可分租好區卅五萬九。

★3682 Napier 地66×107孖地屋大靚上下完成36萬餘
★13842-92街 Surrey 上三下二好租18萬8。
★6年新溫特式大屋區好近乃街35萬餘。
★富貴門3年新大屋租出卅五萬八。
★6710-123A 一年新大屋卅萬九月租 1500
★6007-126街 Surrey 地大屋好十八萬。
★232街 Langley-151畝地養牛場可改建哥爾夫球場，一萬八千元一畝，西人業主急賣。
★八樓二房柏文急讓1833 Francis，十六萬餘。
★埠仔生意連物業餐館生意好，可投資移民西人退休十七萬五，請電詳談。
★12街及 Commercial 餐館要讓業主做十八年要退休，減價十二萬。
★商業樓租出餐館月租千八約長，大停車場開價卅二萬餘，請回價。

想換新屋 免費估價 忠誠服務
十年經驗 薄利多銷 請來詳談

Canada Trust Realty
Canada Trust Realty Inc. / Realtor
鄭國橋
JOHN K. JANG
MEMBER OF M.L.S. MILLION CLUB LEADER CLUB
SALESMASTER
公司：266-4155
手提電話：649-8328

▲高貴林二十年平屋，正層四大房，土庫完成有二房廳廁，廚房，1,800 Charland，環境清靜，近學校及交通，地 64×111 呎$229,000 ~~$239,000~~。全新裝修。快！
▲素里區 14771-107 Ave., 4 大房二廁，地大，近 Guildford 購物中心，十八年新，售 ~~$239,000~~。$198,000，
▲Slocan 夾 25 街，10 年新 Vancouver Special 共五房、二廳、三廁，土庫完成，近小學及交通，開價 $378,000，請還價。
▲1850 Graveley & 一街，上 2 下 2，可分租，現樓下已租 $550 月，地 33×122，RT 2 Zone，售 $268,000。請還價！
▲7385 Prince Edward, 19 Vancouver Special，正層三房，樓下三房可分租，近中、小學及交通便，全屋共 2590 呎，開價 $293,000。請快！
▲3066 Clark Dr., 三層栢文，可分租，收入 $1,600 月，保養一流，全新雙層玻璃窗，售 $318,000。
▲二房栢文，烈治文區，地點適中，價錢平，祇售 $89,900。
▲2276 東 33 夾 Nanaimo，正層二房、廳大，蠟板地、土庫另有一房，平 $233,000。

Fraser Valley 區專利餐館
SMITTY'S FRANCHISE
生意非常良好營業額超過70萬
純利約十七萬
全新裝修、佈置、新燈光及新
地氈叫價 $ 295,000
查詢詳情請以英語致電
Glenayre Realty Ltd.
與 John Bishop 聯絡
辦公室電話：820-0555
或免費長途電話：522-0732
33119 1st AVE., MISSION, B.C. V2V 3V5

KEYSTONE REALTY LTD.
馬光磊（粵、四邑話）
住宅941-8608 傳呼機 439-6567
免費估價 忠誠服務 歡迎商、住物業委托代售
▲$129,900 高貴林14年新三房一廳獨立屋，五分鐘步行到著名的環球廣場，附近唐人貨超級市場海鮮酒家，粥粉麵舖齊備，交通方便。請快。
▲業主忍痛割價急售，一年新豪華大屋，三廁二套間，客廳，飯廳都是高樓底，全屋光猛，主人房有大套間，壁爐，頂層有陽台、遠景、近景皆美只三分鐘車到高貴林購物中心，免G.S.T.
▲高貴林靚區，湖光山色，仿似世外桃園，而只需五分鐘車程到高貴林，十一年新，三房三廳加書房，二層共 SOLD 實用面積，室內外保養一流地四千多呎，價只十五萬餘。
▲多幢靚屋、新屋代售，歡迎查詢。
▲多個小型生意出讓，請來電查詢。

KEYSTONE REALTY LTD.
馮國光
DOMINIC FUNG
公司 261-8118
傳呼 686-9051
住宅 255-5699
新盤
新盤：喜士定東近乃磨（SUITE 347-2033 TRIUMPH）一房一廳柏文，約七百呎，新裝修，急賣！九萬七千。
＊新盤：緬夾62近西區 49.5×115有景，開價 $298,000
＊新盤：雲東區 Rupert 夾六街二年新高質靚屋 33×122 有五睡房四廁所，只賣 $379,000
＊新盤西區 Langara Spring 高尚城市屋，四年年新，1645 呎三層二大睡房三廁二車房有前園、娛樂中心、泳池、花園，只賣$373,000
＊新盤：二埠 330 Keary Street 八年新三單位入息屋，年淨入二萬餘，只賣$268,000
＊新盤：溫哥區，桑拿詩 1049 W. 27街 61×125 地五睡房堅固大屋，約三千餘呎，只賣七十餘萬。
＊新盤：1350 E. 24th St. 49×98, 五十年屋，上二下二睡房，只賣 $259,000
＊新盤：207-2250 Oxford（喜士定夾乃磨），單人房，全新裝修，價平，僅售七萬餘。
＊新盤：西區 Cambie 夾七街商業樓 40×99 C3A 可作長線投資 $725,000

KINSON CHAN 陳健鏞
建成實業有限公司 溫哥華
Kinson Realty Ltd.
#338-5740 Cambie Street
Vancouver, B.C. Canada V5Z 3A6
公司：327-1682
住宅：327-2688
★埠外，地點適中，繁忙大型購物中心一座，租與來路及加拿大商業銀行，Safeway 超級市場及大小零售店等，總共46間，全部租滿，實用面積20萬餘平方呎，尚有機會准許擴建到60萬餘平方呎，佔地11.6畝，泊車場可容納約840部汽車，好批約，無什費，投資良機，僅售一千七百九十萬元。
柏文
★西區 Kitsilano，常滿柏文一座，四年新，四層及地下泊車裝有自動保安鐵閘，19分爲14睡房及5兩睡房 19個單位其中四個爲一睡房及五個睡房，有騎樓及頂樓天窗，設備齊全，保養良好，佔地 75×115，售 300萬元正。
★溫市，鄰居菓舖生意連賣業，樓上有得住一廳四睡，土庫貨倉，有兩廁兩間，佔地33×116 2部車 c/p，年生意近13萬元，另額外月入6/49 佣金七百元，個半人可經營，售27萬九千元
＊各類型住宅商業樓宇柏文大廈及生意等均有代售恕不盡錄。

KEYSTONE REALTY LTD. 恒基置業有限公司 261·8118
謝日昌
Samuel Tse Off :261-8118
pager.686-1238 Home:430-8427
①18年城市區，共1230呎三層三房兩廳兩廁土庫另有大休憩，價十四萬。
②溫東堅固屋，四房兩廳，標準地，廿一萬餘。
③溫東廿七年屋，二千五百呎五房三廳，全新裝修，地50X116 價卅萬餘。
④SURREY 區，全新屋五房三廳，另有土庫 $249,000
⑤溫東入息屋，地33X110，可分三層出租，月入$1275，價廿萬餘。
⑥溫哥華六月新石屎柏文十樓向南180°景兩房一廳，813 呎 $174,900